VANDAAG



ROBERT WILLEMS
...ruwe wateren...

109E JAARGANG — NO.: 265 MAANDAG 16 NOVEMBER 1992

AMIGOE

Prèkè

Niet alle zegen komt van boven

Servische vluchtelingen vertrokken, Kroaten niet

Strijd in Bosnië gaat ondanks bestand voort

SARAJEVO - De strijd in Bosnië-Hercegovina is ondanks het geldende bestand in het voorbije weekeinde op sommige plaatsen voortgezet, zo heeft de Bosnische radio gemeld. Serviërs hebben een aantal "krijgsgevangen zittende"moslim-mannen vrijgelaten. Ook kregen zevenhonderd Serviërs de kans om te vertrekken evenals achthonderd Kroaten.

De Bosnische zender maakte melding van nieuwe Servische aanvallen op Gradacac in het noorden van het land. De Serviërs bestookten de stad de hele nacht met hun artillerie, terwijl Servische infanterie en tanks optrokken tegen stellingen van moslims en Kroaten aan de rand van Gradacac. Ook in Maglaj werd gevochten. Ten oosten van het centrum en in de wijk Hrasno van Sarajevo werd onder meer volgens Radio Sarajevo machinegeweervuur gehoord. "De agressor houdt zich niet aan het achttiende bestand", aldus de zender. Het jongste staakt-het-vuren ging donderdag in.

De Servische autoriteiten hebben zaterdag zevenhonderd moslim-mannen vrijgelaten uit het gevangenenkamp Manjaca in Banja Luka, in het noordwesten van Bosnië-Hercegovina. Zij zijn overgedragen aan buitenlandse waarnemers. Volgens een functionaris van het Internationale Rode Kruis in Banja Luka worden de gevangenen eerst naar de Kroatische stad Karlovac gebracht. Vandaaruit gaan ze naar landen in het westen.

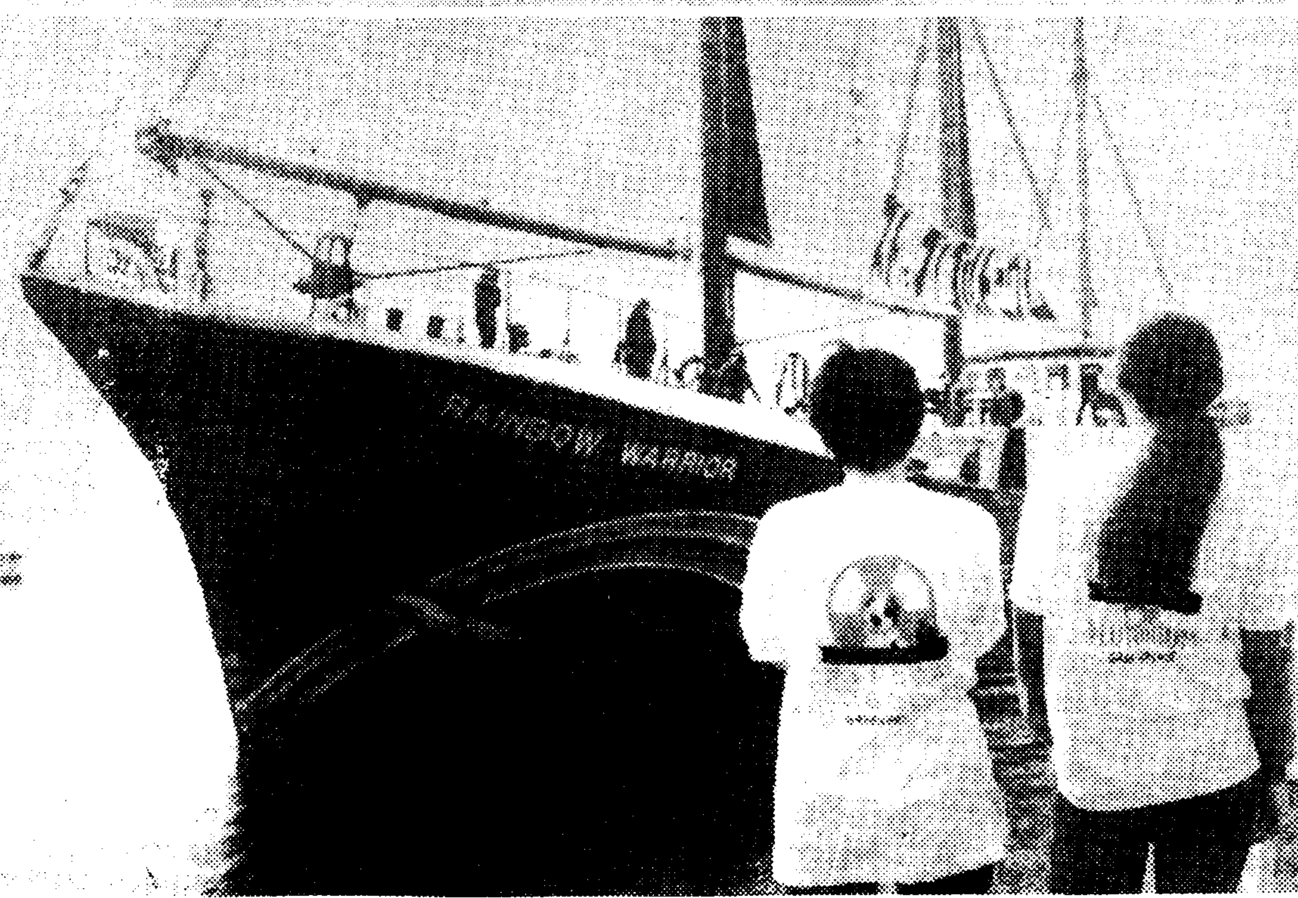
Het merendeel is afkomstig uit de plaatsen Prijedor en Sanski Most die door Servische Bosniërs, met wapens van het Joegoslavische leger, werden veroverd en "etnisch gezuiverd". Volgens internationale hulpverleners zijn de meeste gevangenen in Manjaca dan ook burgers. De Serviërs zeggen echter dat het om krijgsgevangenen gaat.

De Franse regering maakte onlangs bekend dat in Manjaca de ergste mensenrechtenschendingen plaatshadden. Tijdens de oorlog in dit deel van Bosnië-Hercegovina zouden er dagelijks tien a vijftien gevangenen zijn geëxecuteerd. De VN-gezant voor onderzoek naar mensenrechtenschendingen in het voormalige Joegoslavië, Tadeusz Mazowiecki, die deze en andere berichten had kunnen natrekken werd de toegang tot Manjaca geweigerd.

Volgens het Hoge commissariaat van de vluchtelingen (UNHCR) zitten in het kamp nog zo'n tweeduizend mensen vast die pas door de Servische autoriteiten worden vrijgelaten als Westerse landen toezeggen hen op te nemen. Het Rode Kruis hoopt de gevangenen voor het invallen van de winter weg te halen. In Banja Luka kunnen de temperaturen 's winters dalen tot 25 graden Celsius onder nul.

Zo'n zevenhonderd Serviërs konden zondagmiddag aan hun reis beginnen naar Belgrado. Ook hun konvooi was georganiseerd door het Internationale Rode Kruis. In ruil voor het vertrek van de Serviërs zouden ook achthonderd Kroaten worden vrijgelaten, door de Servische autoriteiten. Zij stonden zondagavond laat nog op het startsein te wachten. Laat in de avond konden ook zij hun reis aanvangen naar veiliger oorden. Hun transport werd georganiseerd door de joodse gemeenschap. Pogingen worden ondernomen op hoog niveau om ook zevenhonderd Sloveense werknemers uit Bosnië-Hercegovina vrij te krijgen.

Vlaggeschip Greenpeace in Tokyo



■ *TOKYO - De Japanse hoofdstad kreeg bezoek van het vlaggeschip van Greenpeace: de Rainbow Warrior. Met dit bezoek wil Greenpeace in Japan protesteren tegen het aan de gang zijnde plutonium-transport van Frankrijk naar Japan aan boord van de Akatsi Maru.*

Van Benazir Bhutto:

Mars op Islamabad verboden

ISLAMABAD - De Pakistaanse politie heeft zondag honderden leden van de oppositie opgepakt in verband met een voor woensdag voorgenomen mars op het parlement van oppositieleidster Benazir Bhutto.

Dit is meegedeeld door haar partij PPP. Als Benazir Bhutto in haar onverzoenlijke houding volhardt die zij zich heeft aangemeten, moeten we ons besluit om toestemming te geven voor de mars naar Islamabad heroverwegen. Zo zei de minister van Binnenlandse zaken Shujaat Hussein tegen verslaggevers. Later zei een regeringswoordvoerder dat de toestemming voor de mars was ingetrokken. Dat is een groot risico. Alle buitenlandse diplomatieke missies bevinden zich in Islamabad. Er is hier geen plaats voor de politiek van het geweld, aldus de regering.

Treinramp in Duitsland:

Elf doden en dertig mensen in levensgevaar

NORTHEIM - Bij een zwaar treinongeluk zijn zondagochtend in de Duitse deelstaat Niedersachsen zeker elf mensen om het leven gekomen. Minstens 51 mensen raakten gewond, van wie er dertig zich in kritieke toestand bevinden, zo hebben politie en brandweer meegedeeld.

Het ongeluk gebeurde op het station van Northeim toen de sneltrein Innsbruck-Kopenhagen op een afgekoppelde goederenwagon botste. Op het moment van de botsing die rond 01.30 uur plaatsvond, had de D-trein een snelheid van honderd kilometer. Drie wagons van de trein naar de Deense hoofdstad sloegen om en een wagon kwam op de straat bij het station terecht. De trein kwam pas driehonderd meter na de klap tot stilstand, hoewel de machinist met alle kracht had pogen te remmen.

Naar het oorzaak van het ongeluk wordt een onderzoek ingesteld. Om nog onbekende redenen zijn van een naar het zuiden rijdende trein goederenwagons afgekoppeld. Een van deze wagons is vervolgens op het spoor terechtgekomen waar de sneltrein met 350 passagiers zou passeren.

Meer dan vierhonderd brandweerlieden en reddingswerkers zijn ingezet om de slachtoffers uit de trein te halen. De politie sluit niet uit dat er nog meer gewonden zijn. De machinist van de sneltrein is bij het ongeluk omgekomen.

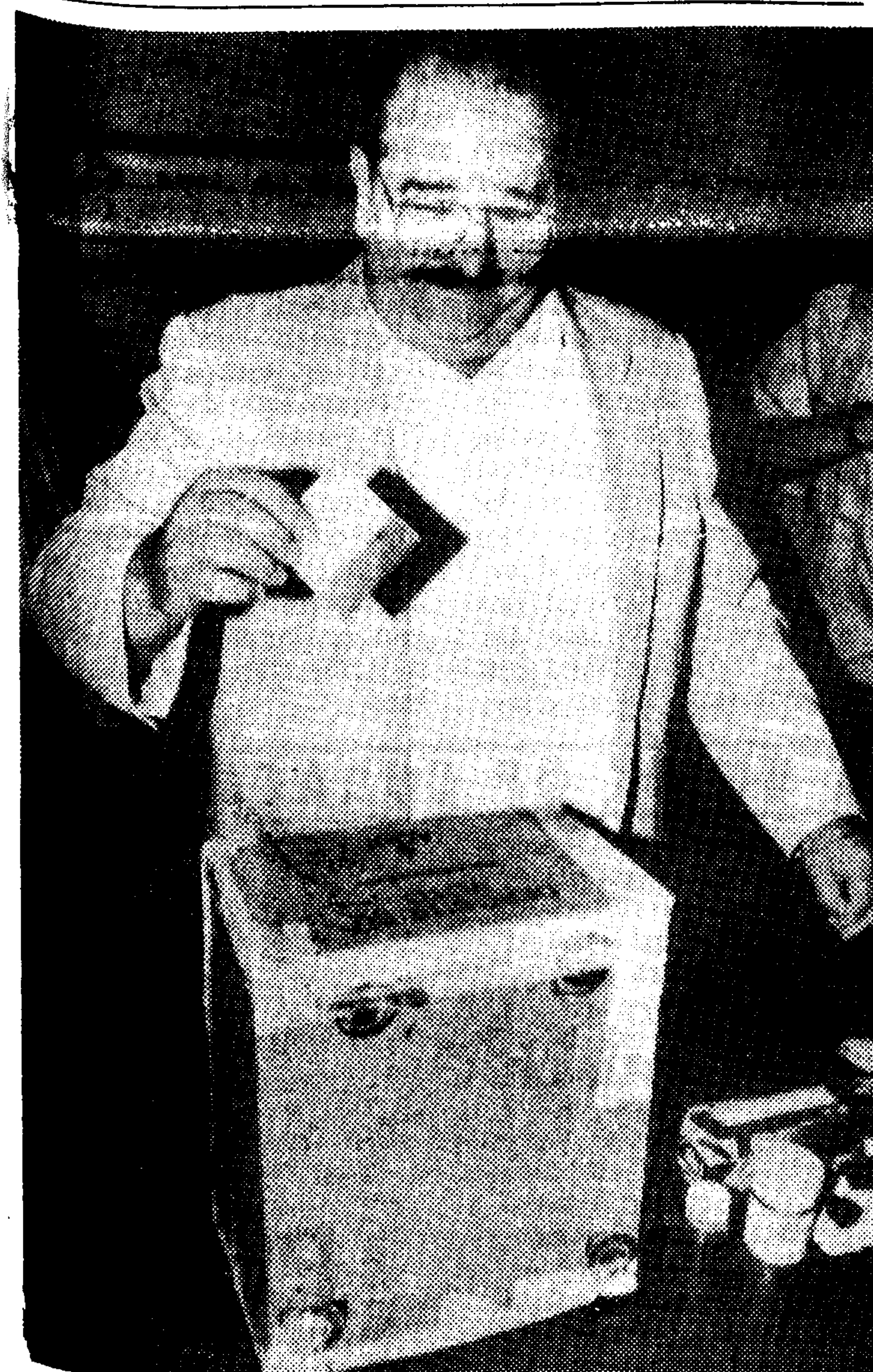
Bij aanslag in Spaanse hoofdstad

Dominicaanse migrant om het leven gekomen

MADRID - In Spanje hebben gewapende mannen het vuur geopend in een voormalige dancing in Madrid die gebruikt wordt als onderkomen voor immigranten uit het Carabisch gebied.

Een vrouw uit de Dominicaanse Republiek is daarbij om het leven gekomen. De politie vermoedt dat de daders uit rechtse kringen komen. In de omgeving van de dancing waren de laatste tijd veel racistische leuzen op de muren gekalkt. Het is voor zover bekend de eerste keer dat in Spanje een immigrantenonderkomen doelwit is van een gewapende aanval.

De aanslag heeft veel beroering gewekt in de Dominicaanse Republiek. Daar werd in de hoofdstad een protestbetoging gehouden. Ook in hoge Spaanse regeringskringen toonde men zich ontdaan over het gebeuren.



GUILLERMO ENDARA
...stem voor grondwetshervorming...

Grondwetswijzigingen afgewezen:

Panamezen zeggen Nee tegen Endara

PANAMASTAD - De door de Panamese regering voorgestelde grondwetswijzigingen zijn massaal afgewezen. Het referendum werd, zoals werd verwacht, een volksraadpleging voor of tegen de regering onder leiding van president Guillermo Endara. Veel Panamezen bleven thuis.

Het referendum was een plan van de regering en de christendemocratische oppositie. Volgens een voorlopige telling waarbij nog niet alle stembureaus zijn behandeld zou 59 procent Nee tegen de grondwetswijzigingen hebben gezegd, waaronder de afschaffing van het leger. Het aantal stemmers lag rond 35 procent. Ongeveer veertig procent van de 1,4 miljoen stemgerechtigde Panamezen bleef eenvoudigweg thuis. President Endara heeft zijn nederlaag erkend. Hij zei de wil van het volk te respecteren. De democratie is ongetwijfeld de overwinnaar, aldus Endara, in een verklaring voor tv en radio. Hij was wel de mening toegedaan dat de afwijzing van de niet minder dan 58 grondwetswijzigingen niet betekent dat de deur voor hervormingen nu dicht geslagen is.

Waarnemers beschouwen de uitslag van het referendum als een motie van wantrouwen. Het was de eerste keer dat de Panamezen via een stemming sinds de Amerikaanse troepen generaal Manuel Antonio Noriega verdreven hebben zich konden uitspreken. Die Amerikaanse invasie bracht Endara in het presidentiele paleis.

Peres in Caïro op uitnodiging Egypte:

Mubarak: Mogelijkheden voor MO-vrede zijn er

CAIRO - De Israëlische minister van Buitenlandse zaken, Shimon Peres, is zondagochtend naar Cairo gereisd voor besprekingen over het vredesproces in het Midden-Oosten. Egypte had Peres voor het bezoek uitgenodigd in een poging de impasse in de vredesbesprekingen te doorbreken. Volgens Mubarak bestaat daartoe wel degelijk de mogelijkheid. Hij erkent overigens dat er zich grote problemen op weg naar de vrede voordoen.

Peres had meteen na aankomst in de Egyptische hoofdstad een onderhoud met president Hosni Mubarak en zou daarna zijn Egyptische ambtgenoot, Amr Moussa, ontmoeten. Het bezoek van Peres duurde slechts enkele uren. De Israelische minister zei op het vliegveld van Cairo tegen verslaggevers dat Egypte en Israel het volledig eens zijn dat er oplossingen voor alle problemen moeten worden gevonden zodat er "een nieuw Midden-Oosten" kan ontstaan.

OVERLEG ARAFAT

De Egyptische regering nodigde Peres uit nadat Mubarak en andere Egyptische functionarissen drie dagen lang overleg met Yasir Arafat, de leider van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) om het vredesproces weer vooruit te helpen.

Egypte zal met Peres praten over een "document" dat tijdens het bezoek van Arafat is opgesteld, zo is uit Egyptische bron vernomen. Het document dat, naar verluidt, een agenda is voor de bilaterale besprekingen tussen Israel en de Palestijnen, is de Israeli's vrijdag ter hand gesteld. Het bezoek van Peres volgt 36 uur na het einde van de besprekingen met de PLO-leider. Egypte is het enige Arabische land dat tot dusver vrede met de joodse staat heeft gesloten en probeert te bemiddelen tussen Israël en de Palestijnen.

Na afloop van zijn ontmoeting met Peres zei Mubarak dat "er mogelijkheden zijn". "Het probleem is een vraagstuk van tijd en onderhandelingen, maar als God het wil, kunnen de meningsverschillen worden overbrugd, aldus de Egyptische president. Hij had het over "ideeën waarover Egypte en Israël verder zullen praten. Mubarak noch Peres liet iets los over het bespreken. Peres sprak alleen zijn waardering uit voor de inspanningen van Egypte om Israël en de Palestijnen nader tot elkaar te brengen. Men sprak elkaar gedurende twee uur in het paleis van de president in een voorstad van Caïro.

Dodental bij noodweer in India

MADRAS - Het dodental als gevolg van overstromingen en landverschuivingen in India is opgelopen tot 186. Het aantal vermisten bedraagt zeshonderd.

Militaire vliegtuigen hebben zondag in het zuiden van India voedselpakketten afgeworpen voor tienduizenden mensen die van de buitenwereld zijn afgesloten als gevolg van het noodweer. Volgens de Indiase autoriteiten zijn in de zuidelijke staten Tamil Nadu en Kerala ongeveer tweehonderdduizend mensen afgesneden. Ook in Sri Lanka doen zich overstromingen voor. Daar zijn dertien mensen omgekomen.

Als gevolg van kabelbreuken

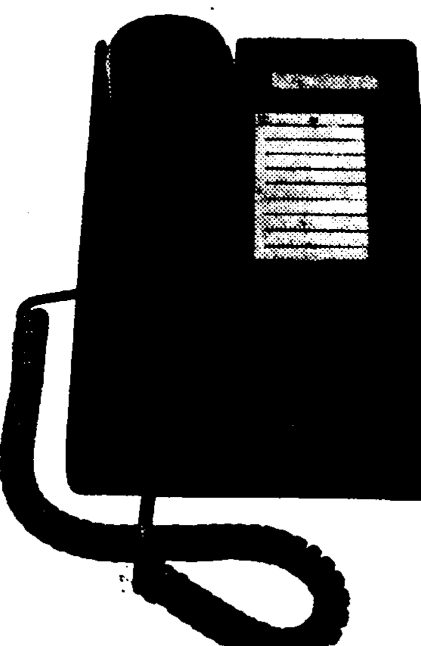
Regen verlamt delen van telefoonverkeer

WILLEMSTAD — Het overvloedige regenwater heeft voor overlast gezorgd in het telefoonverkeer.

Het Sint Elisabeth Ziekenhuis en het gebied Scherpenheuvel zaten nagenoeg zonder werkende telefoon- en faxlijnen. Oorzaak is lekkage in grondleidingen. Zowel op Scherpenheuvel als in Otrobanda gaat het om breuken die tijdens aannemerswerkzaamheden in de kabel zijn geslagen.

Het gebeurt regelmatig dat bij graafwerkzaamheden al dan niet met pikhouwelen telefoonlijnen worden geraakt, maar dat het verantwoordelijke aannemerbedrijf dit niet doorgeeft aan Setel. De schade wordt soms pas maanden later merkbaar als bij veel regen, water de kabels binnensijpelt. Setel is in staat om vanuit de centrale met meetapparatuur de vindplaats van de breuk te schatten.

Setel heeft de volgende adviezen voor personen of bedrijven die langs de openbare weg gaan bouwen of graven.



* Bel Setel via 120 en geef de graafplannen door.
* Setel heeft plattegronden van het telefoonnet. Experts kunnen advies geven.
* Graaf voorzichtig. Telefoonkabels zijn zwart, liggen in een zandbed in een geul en zijn te herkennen aan een plastic oranje strook die boven de kabel ligt ter waarschuwing.
* Toch een kabel geraakt bij het graven? Aarzel niet om Setel te bellen. Niets melden betekent in het regenseizoen onnodig overlast voor telefoonabonnees.

Waarschijnlijk alle inzittenden dood

Cubaans toestel verongelukt in Dominicaanse Republiek

SANTO DOMINGO - Een Cubaans vliegtuig met twintig tot 26 mensen aan boord is bij de Dominicaanse Republiek verongelukt. In Santo Domingo vreest men dat er geen overlevenden zijn.

Het vliegtuig is tijdens zware regen blijkbaar tegen een heuvel gevlogen. Het ongeluk gebeurde niet ver van de badplaats Puerto Plata aan de noordkant van de Dominicaanse Republiek. Het vliegtuig was opgestegen in de Dominicaanse hoofdstad. Onderweg naar Havana, Cuba, zou het vliegtuig een tussenstop maken in Puerto Plata.

Reddingsploegen hadden vanmorgen vroeg nog niet veel van de wrakstukken van het verongelukte vliegtuig gevonden. Men liet weten dat men niet gelooft dat er mensen het ongeluk hebben overleefd. Men tast in het duister over het juiste aantal inzittenden. Men heeft wel enige stoffelijke overschotten geborgen. De meeste waren verbrand.

De laatste boodschap van de piloot van het vliegtuig was dat hij zou gaan landen. Dat was een boodschap voor de verkeerstoren. Men weet niet wat er is misgegaan.

Overpeinzingen van een figurant

Curaçao herkenbare locatie in 'A circling of sharks'

WILLEMSTAD — Half een. Telefoon. "Meneer, voor u, van die film - over de haaien!" Het is Angelo, tussenpersoon voor de figuranten, van Circling nv., gevestigd op Curaçao om in enkele weken tijds *A Circling of Sharks* op de film te zetten. Het hoofdkwartier is in het Holiday Beach Hotel. Ik heb al die tijd mijn leerlingen het hoofd dolgemaakt met mijn komende optreden; ze lachen achter m'n rug.

Angelo had al eerder gebeld; ik had me opgegeven na de advertentie. Auditie, fotootje, en heel veel concurrenten bij deze unieke mogelijkheid om in een Amerikaanse film mee te kunnen spelen.

Die eerste keer ging het niet door; de scène werd geschrapt. Nu is het dan zover, al krabbelt hij weer terug - het is al zo laat, je haalt 't niet meer voor twee uur. Maar deze kans laat ik me niet ontnemen. Tussen al die honderden figuranten uitgepikt worden voor een rol, dat is immers te gek! Beroemd worden? Natuurlijk gaat het door je heen - de 'mogelijkheden van het beeldscherm'. Het geld? Wat je verdient als figurant is echt aardig voor een avondje uit. Maar wat een gevoel gaf me de uitdaging - op het witte doek te mogen rondrennen met grootheden als George C. Scott en William Petersen. Misschien krijg ik ze wel te spreken...

Angelo droeg me op, als visser verkleed op kantoor te verschijnen. Dus razendsnel door de regen naar huis, meelzakhemd aangetrokken, spijkerbroek over bahama-jeans over dubbele zwembroek en nog extra wat gekleurde hemden mee, want je weet maar nooit wat ze willen. Petje op, donkere bril, oude sloffen aan. En een visser heeft natuurlijk ook een lijn. Waar zijn die haakjes nou? -dan maar niet, en lood is ook nergens te vinden, dus maar met een moer-en-bout. Aldus uitgedost werd ik meteen *on location* (Westpunt-vissersbaai) door de kleding-*supervisor* goedgekeurd. Ik heb het geweten. Liep me tot na half zeven rot te zweten met al die kleren aan m'n lijf.

Wij - zes 'vissers' van diverse pluimage, onder wie een dame - kregen allereerst de gagebrief, met de bepalingen van de maatschappij. Dan met de bus naar Westpunt, maar voor het filmen eerst een hap: de heren filmmakers hebben hun eigen *catering-truck*, met bemanning, meegenomen... Wat een equipage hebben die lui trouwens. Dat had ik al bij de opnames op Scharloo gezien. Enkele kamers van een gebouw tegenover Otto Senior waren 'een beetje veranderd'. Het gebouw zelf was letterlijk omringd, hermetisch afgesloten door grote containertrucks met alles wat noodzakelijk is voor de opnames. Het vervoer alleen al is een enorme kostenpost. De karavaan is dwars door de States naar Florida gereden, waarvandaan alles verscheept wer naar Curaçao. Dat kost geld.

Ook hier telde ik: boven de vestiaire-bus, de *catering-truck* en een ruime camper ('motorhome') voor de hoofrolspelers. Contractueel bepaald!

OVERVLOED

Beneden hebben ze een armoedig houten huisje uit de grond gestampt. Donker, met een kleine porch, tafeltje met twee glazen en wat kokosnoten. Binnen een bed met een klamboe en buiten een tafeltje met gereedschap voor houtsnijwerk. Cornelius (George C. Scott) maakt blijkbaar houten beeldjes in zijn vrije tijd. Rondom het huisje belichtingsapparatuur, kleurfilters, shaders, natuurlijk de camera's. Ietsje verder de geluidsmixage; de man die verantwoordelijk is voor het gesproken woord, en die ook moet letten op 'ruis' en andere storende geluiden. Er is een overvloed aan helpers, filmtechnici en rondlummelende nieuwsgierigen.

"Hun efficiëntie is verbazingwekkend", had een figurant, die al in de eerste week meegefilmd had, me verteld. "Werkelijk, ik heb zoiets nog niet eerder meegemaakt: drie keer schieten - klaar - volgende scène. Dat is ook door toedoen van het genie van George C. Scott. *"One of the greatest actors alive"*, zegt producer Art Levinson. Hij filmt al veertig jaar - en weigerde zijn Oscar voor *Patton* in ontvangst te nemen ... hij vindt competitie tussen filmacteurs uit den boze. William Petersen, zijn co-acteur vertelde me na de slotscène die hij met Scott in het hutje deed: "Hij is het gewoon helemaal; speelt de meest gecompliceerde scènes - in een keer goed. Ik heb al in zoveel films gespeeld; maar met hem - hij geeft je het gevoel dat je het pas leert." Beide filmpersonages voelen zich ingesloten door vijanden. Dat is de betekenis van *A Cirkling of Sharks*; ze komen steeds dichterbij. Haaien komen in de film helemaal niet voor.

Mr. Scott is zeer gesteld op zijn privacy. Hij schuwt de pers, maar gaat tijdens de opnames zeer vriendschappelijk om met het personeel. ("...hij vertelt verhaaltjes, die u niet mag publiceren...") Hij kwam dan ook met een taxi, gekleed in tropenpak, en dook meteen de caravan in. *"Mr Scott has just arrived"*, fluisterde medewerkster Mayra Ortiz in de walkie-talkie. Het werk gaat beginnen.

De scène waar wij voor opgeroepen zijn - de allerlaatste voor deze film -was al een keer eerder opgenomen. Ik had hem in de studio gezien - in het ordelijk-zakelijke kantoor van Circling nv, waar steeds hard gewerkt wordt. Susanne Geller, die als kind op Curaçao woonde is bij Cirkling nv gecontrakteerd om met haar toneelopleiding de bijrollen en de figuranten te screenen. Zij zocht overal naar spelers en vond ze onder meer bij een toneelstuk van Anthony Jamanika, waar een natuurtalent liep gewoon op straat in Otrobanda, waar Rudsel Jansen ontdekt werd. Hij speelt een rol als 'Muti' zonder te spreken, maar als expressieve persoonlijkheid.

Opmerkingen over Scott en Petersen werden genegeerd. Alles blijft geheim, tot het eindprodukt wordt vrijgegeven. Maar het was mis met deze opname: net op het moment dat een van de filmsterren aangeeft hoe heerlijk stil het toch is, begint er een haan te gillen. Het storende van dit beest werd tijdens de screening pas goed duidelijk. Het geluid sneed dwars door de gesproken tekst heen. Alles moest over. Of goed, of niet. Dat is het motto.

George C. Scott gaat op de veranda zitten. De apparatuur wordt in orde gemaakt. Een grote camera moet iets dichterbij. Meten, met een gewoon meetlint. Ze zijn bezig de lampen te stellen. Enorme lichtbakken overal. Dan komt de kleding-*supervisor*. Het hemd van Cornelius moet in zijn broek, dat is mooier. Hij staat op, en doet wat ze zegt. Zo goed? Ze knikt.

'Stilte' brult mr. Schultz, opnameleider. Het wordt stil, maar niet stil genoeg. Hij waarschuwt nog eens. Scott vraagt een woord aan de souffleuse. Grote acteurs zijn ook maar mensen. Het gaat allemaal heel gemoedelijk. Hij zit achter zijn biertje. Wacht. Daar komt Petersen. Ze praten. Ik hoor alleen: *"..tropical.."* 'Stoppen!'. Het is niet goed. Ik word zeer beslist weggestuurd door de art-director. Was dat mijn schuld? Ja, side-lines noemen ze dat. Een acteur kijkt heel even naast zijn tegenspeler, omdat daar iets beweegt, en alles moet over. Ik ga maar vissen.

Geen side-line. Mr. Scott laat zich niet afleiden. Op het kritieke moment begon die haan weer. Hij heeft zich deze keer stilgehouden ... tot het filmen begint. En een nest jonge hondjes doet onmiddellijk met hem mee. Goede raad is duur. *Kill that chick* en krachtiger termen worden gebezigd. *Time is money*. Dan wordt besloten de haan kippevoer te geven, zodat hij bezig is, en z'n kop houdt. Men kan alleen maar hopen, dat de hondjes ook zullen zwijgen. Het wordt overgedaan. "Goed?" "Ja" zegt de geluidsman "tot de laatste regel, toen begon die verdomde haan weer." Het kost verschillende *takes* voor de klus - een opname van enkele minuten maargeklaard is.

De vissers worden naar hun lokatie gedirigeerd. Dit is mijn kans! Wij moeten bij een *reda* (sleepnet) op het strand gaan staan. "Kijk waar je wilt, maar niet in de camera", is het laatste wat ik hoor. Achteraf weet je precies wat je had moeten doen, maar dan is het te laat. "Kom hierheen", fluistert plaatselijk medewerker Mike Hellmund. Daar gaan we. "Niks hoor", torpedeert hij mijn mooie droom. En dat is misschien maar goed ook. Want behalve deze 'visser' is er op Curaçao geen, die over zijn *reda* naar de andere kant loopt. Bovendien stonden wij er maar houterig bij in de avondzon. Dan maar geen beroemde filmacteur. Ik ben best tevreden met mijn baan...

LEONARDO R. VAN GOENS



■ *Dit schamele optrekje werd speciaal door de 'effects-crew' gebouwd en omgetoverd tot een fotogeniek hutje. Hier doen Cornelius (George C. Scott) en Guerin (William Petersen) hun bittere ervaringen op. De film is, naast de vele effecten als explosies en de vele kleurrijke opnames zoals de carnavalsoptocht, in feite een diepgaande karakterstudie van deze twee mannen.*



■ *Julie Carmen speelt een speciale agente en hernieuwt haar liefdesrelatie met Guerin.*

Producer Art Levinson van A Circling of Sharks vroegen wij: Wat deed u Curaçao kiezen als lokatie?

"Ik was hier reeds in augustus, met de art-diretor en in september weer. Ik vind het een fijn eiland, met een zeer geschikt landschap. Wij waren ook op St Croix, en in Nassau, maar we kozen voor Curaçao, als de beste plaats. Hier is een unieke haven, erg mooi, zeker in de namiddag. En Mr. Schultz was zeer onder de indruk van de sfeer op straat -die Breedestraat, waar we de carnavalsopnamen deden!-, zo kleurrijk is het daar. Wat we misten waren getrainde mensen, die waren moeilijk te vinden. Maar na instructies deden ze het heel behoorlijk. Ik geloof, dat na deze film ook andere maatschappijen interesse kunnen krijgen, u kunt hun belangstelling wekken.

Hirsch Ballin op St. Maarten

BC valt minister niet lastig over hoger toezicht

=door Ana van Leeuwen=

PHILIPSBURG — Het Bestuurscollege van Sint Maarten heeft zaterdag in gesprek met koninkrijksminister Ernst Hirsch Ballin geen bezwaren of klachten geuit over de maatregel van hoger preventief toezicht, gesproken werd vooral over de vraag hoe het bestuur op het eiland verder versterkt kan worden. Daartoe waren enige concrete afspraken gemaakt. Zo komt er een permanent stafbureau ten behoeve van het BC en met name de gezaghebber. De Algemene Maatregel van Rijksbestuur (AMR) zal overigens op korte termijn — nog voor het einde van het jaar — van kracht worden, na op advies van de Raad van State 'enige wijzigingen' ondergaan te hebben. Aldus verklaarde zaterdag Hirsch Ballin na de vergadering met het BC aan de Amigoe.

Volgens de minister kwam het toezicht als zodanig 'niet eens ter sprake en had hij daar ook geen behoefte aan'. Dat terwijl politici van de coalitiepartijen DP en PDP al tijden klagen over het vertragende effect van de maatregelen, dat inhoudt dat de Antilliaanse gouverneur vrijwel alle besluiten moet goedkeuren. Uit de woorden van de minister bleek dat er in elk geval al de nodige werden afgekeurd.

Gedeputeerden van het eiland reisden onlangs naar Curaçao waar ze gesproken hebben met premier Maria Liberia en de gouverneur. Een reis naar Nederland werd uitgesteld, omdat bekend was dat minister Hirsch Ballin met de koninklijke gasten naar Philipsburg zou komen en er gelegenheid was voor een gesprek. Dat duurde zaterdag drie uur.

Volgens Hirsch Ballin is de tijd van het discussiëren over het hoe en waarom van de maatregel allang voorbij. "Dat is niet meer aan de orde". Waar het nu om gaat, is de verdere invulling van bestuursversterking, voor het creëren van een verantwoordelijk bestuur dat leiding geeft aan een verantwoorde samenwerking. Verantwoordelijkheid voor allen moet de basis vormen, zei de minister, die op Sint Maarten ook uitvoerig gesproken heeft met premier Liberia, gezaghebber Voges en gouverneur Saleh. Met hem besprak hij de effecten van de eerste maanden van het hoger toezicht.

De koninkrijksminister is zonder meer tevreden over het verloop van het koninklijk bezoek aan de Antillen, dat morgen ten einde loopt met een reis naar Saba. De respons is positief; hij had eigenlijk niet anders verwacht.

Hij bestrijdt overigens de stelling dan ook dat er ooit sprake zal zijn geweest van een gespannen relatie tussen het Sintmaartense BC en hem persoonlijk. Dat is zeker niet het geval. De minister constateerde tijdens zijn jongste gesprek met de **bestuurders dat hier het** nodige wordt gedaan aan de knelpunten op bestuurlijk en financieel gebied.

Waar hij het evenmin mee eens is, is de in Antlliaanse politieke kringen — en vrijdag door premier Liberia herhaalde — klacht dat Den Haag de besturen op de eilanden onder oneigenlijke druk zet. Liberia zei daarover dat in Nederland het besef moet doordringen 'dat we niet vergelijkbaar zijn met Nederland' en op eigen tempo moeten kunnen werken. Het tekort aan menskracht en de kleinschaligheid plus de problemen dat met zich meebrengt, ondervindt kent hij heel goed, bleek uit Hirsch Ballins woorden.

Het gaat volgens hem helemaal niet om pressie, maar om 'bijstand' opdat die zaken waarvan iedereen onderkent dat ze beter moeten, verbeterd kunnen worden.

De Toekomstconferentie over nieuwe staatkundige verhoudingen vindt over circa drie maanden plaats. Daar moeten volgens de minister 'absoluut' beslissingen vallen. Het belangrijkste werk zal voordien hier moeten gebeuren. Nederland zegt hij voorzichtig, 'bereid zich ook voor'. Terugkerend naar de Antillen van Zes: wat hem betreft geen optie terwijl het uiteen vallen van de Antillen in vijf zelfstandige landen evenmin een oplossing is. Begrip voor de Curaçaose wens, van de twee bestuurslagen af te komen is er.

Over een eventueel op Curaçao te houden referendum zei hij, dat dit beter kan gebeuren als er uit 'concrete voorstellen' gekozen kan worden. Voorstellen die uiteraard niet alleen opties behelzen die Curaçao aangaan, maar ook alternatieve inhouden voor de andere eilanden. Overigens is het CDA, de partij van Hirsch Ballin, geen voorstander van referenda. Hij vindt echter dat politici op de Antillen zelf moeten bepalen of ze een referendum willen en welke waarde ze hechten aan de uitslag.

Het gesprek, zaterdag, met het BC van Sint Maarten duurde vrij lang omdat de stand van zaken met betrekking tot een groot aantal concrete projecten werd bekeken. Hirsch Ballin noemde met name de zorgwekkende toestand in het **onderwijs. Op korte termijn** zullen voorzieningen voor noodlokalen worden getroffen, terwijl ook afspraken werden gemaakt over de aanpak van het dempen van de Salt Pond. Het water- en elektriciteitsproduktie-bedrijf, GEBE, zal worden gesplitst in twee vennootschappen (water en elektriciteit) waardoor een einde komt aan de verwevenheid van de financiën van GEBE met die van het eilandgebied.

Bij winkelbedrijven

Overheid start met totaal-controles

WILLEMSTAD —De eilandelijke overheid start met een grootscheepse controle op het naleven van regels en het bezitten van de vereiste vergunningen door winkelbedrijven op Curaçao.

Om de consument en de werkgevers beter te beschermen zullen de verschillende bedrijven gecontroleerd worden op algemene hygiëne, prijscontrole, gewichten en maten, slachtverordeningen en op de regels rond de verkoop van eten en drinken. Ook vergunningen, werkomstandigheden en de eventuele aanwezigheid van buitenlandse werknemers zullen worden gecontroleerd.

De controles zullen plaatsvinden bij alle soorten bedrijven. Supermarkten, fabrieken, vrije zone, restaurants, de fruitbarkjes, iedereen komt aan de beurt voor deze uitgebreide controles, die los staan van de gewone controles. Die gaan normaal door via de bestaande schema's.

Zo maakt de eilandelijk overheid bekend. De controles zullen op uniforme wijze worden uitgevoerd door vertegenwoordigers van de Immigratiedienst, de dienst Sociale Zaken, GGD, Dienst Arbeidszorg en de Economische dienst. Een werkgroep stelt vast welk bedrijf voor de 'totaalcontrole' aan de beurt is.

Tripartiet na een jaar weer van stal

Overheden nodigen sociale partners uit voor gesprek

WILLEMSTAD —De centrale en eilandelijke overheden hebben werkgevers en werknemersorganisaties uitgenodigd voor een gesprek op 20 november bij de premier. Onderwerp van gesprek zijn de beleidsvoorstellen, zoals die eind 1991 waren geformuleerd door de tripartietcommissie. Nadat werkgevers- en werknemers organisaties aan de overheid een aantal suggesties hadden gedaan en een aantal vragen hadden gesteld, zijn er in de tussentijd geen officiele contacten tussen de sociale partners geweest over de voorstellen.

Deze voorstellen waren gericht op een herstel van een evenwichtige begroting van het eilandgebied Curaçao voor het jaar 1992. Op een aantal punten waren werkgevers- en werknemersorganisaties het ook met elkaar eens over te nemen maatregelen, maar beslissingen konden niet door de ambtenaren worden genomen. Robert Willem (Kamer van Koophandel) verwacht dat aanstaande vrijdag ook antwoorden zullen komen op de vragen die de Kamer naar aanleiding van de begroting had gesteld. Zo zijn er heel wat posten opgevoerd als pro memorie.

Reden voor de uitnodiging van de overheden is, dat zij hebben geconstateerd dat de onderlinge verhoudingen tussen de drie partners in toenemende mate onder druk zijn komen te staan en dat de standpunten zich hebben verhard, aldus een persbericht van de RVD.

"Daarnaast baart de zwakke financiele positie van de overheid hen grote zorgen. In het licht van de verdere ontwikkelingen van het welvaarts- en welzijnsniveau van Curaçao en haar bevolking vinden het BC en de landsregering deze ontwikkelingen ongewenst. Tegen deze achtergronden willen de overheden met de sociale partners van gedachten wisselen over mogelijke oplossingen voor de geschetste problematiek."

De uitnodiging komt op het moment dat er uit alle sektoren van de maatschappij ernstige kritiek wordt geleverd op het voornemen van de overheid een omzetbelasting in te voeren.

Volgens onbevestigde berichten zou ook de direkteur der Belastingen hebben laten weten, dat het ambtelijk apparaat nog niet klaar is voor controle op de omzetbelasting. Sociaal-Economische Raad, oppositiepartijen, vakbonden en werkgeversoranisaties hebben zich allen gekant tegen de omzetbelasting.

Van werknemerskant zijn de bezwaren vooral gericht op het feit dat het de lagere inkomensgroepen relatief zwaarder belast; werkgevers zien met name de administratieve rompslomp als een bezwaar.

Robert Willems gaat met een *'open mind'* naar de vergadering van vrijdag. "Wij zijn altijd bereid te praten om tot oplossingen tekomen, want zoals het nu gaat, gaat het niet goed. Er is een wereldrecessie gaande en een serviceverlenend eiland als Curaçao is afhankelijk van het buitenland. We moeten gezamenlijk bekijken hoe we door deze ruwe wateren gaan varen."

Bebe Rojer:

"Jammer dat uitnodiging zo laat komt"

WILLEMSTAD — "Jammer dat de overheden zo laat komen met hun uitnodiging: nadat er al zoveel spanningen in de gemeenschap zijn ontstaan." Zo reageert Bebe Rojer, voorzitter van de ambtenarenvakbond ABVO op de uitnodiging van de landsregering en het BC, om het tri-partieteoverleg weer op te pakken.

"Maar we zijn altijd bereid een dialoog te voeren, want dat is de enige gezonde weg." De ABVO zal dan ook zeker van de uitnodiging gebruik maken. "Want we horen nu allerlei verhalen over de omzetbelasting, zonder precies te weten wat er aan de hand is. Hoewel de ABVO met vierduizend leden de grootste vakbond van de Antillen is, hebben wij geen vertegenwoordiging in de Sociaal Economische Raad."

Rojer zegt wel, dat er nu wel voor gewaakt moet worden dat de ambtenaren geen verworven rechten gaan kwijtraken. Er wordt nu wel 9 procent van de indexering doorberekend, maar de loonstructuur is niet verbeterd en de loonbelasting wordt geheven over 14 procent, terwijl er nog geen duidelijkheid is wanneer die resterende 5 procent wordt uitgekeerd. "Maar ik verwacht dat de overheid te... december de toegezegde 1 procent daadwerkelijk gaat uitbetalen en de werknemers 10 procent indexering krijgen."

Beter toezicht mogelijk

Zelfstandige Inspektie krijgt langzaam vorm

WILLEMSTAD —Op verzoek van minister Statia (Volksgezondheid en Milieuhygiene) is een ontwerp-landsverordening opgesteld over de verzelfstandiging van de Geneeskundige Inspektie Volksgezondheid. Die Inspektie zal toezicht houden op de volksgezondheid, gaat zich bezighouden met de handhaving van wettelijke regelingen op het gebied van de volksgezondheid en adviseert de minister. De dubbelfunktie van de direkteur van het departement van Volksgezondheid, die verantwoordelijk is voor het beleid, maar die tevens belast is met de inspektie, komt daarmee te vervallen. De Geneeskundige Inspektie wordt, net zoals dat nu al het geval is met het toezicht op de geneesmiddelen, zelfstandig.

De verantwoordelijkheid voor het beleid op het terrein van de volksgezondheid valt niet goed te combineren met het toezicht daarop, zo wordt in de memorie van toelichting gemotiveerd. "Dat deze combinatie gemakkelijk tot fricties leidt, valt bij voorbeeld af te leiden uit het feit dat nu de inspektie in weinig gevallen overgaat tot het indienen van een klacht bij het medisch tuchtcollege.

Tot nu heeft de inspektie ook te weinig, **juridisch voldoende onderbouwde** bevoegdheden om misstanden in de gezondheidszorg te kunnen aanpakken. Zo heeft de inspektie nu nog geen bevoegdheid tot inzage in dossiers, terwijl dit wel een belangrijk middel is om inzicht in de toedracht te krijgen. Volgens de nieuwe concept-landsverordening kan de inspektie onder bepaalde omstandigheden wel toegang krijgen tot de vereiste informatie. Ook kan de inspektie door middel van het treffen van een voorlopige maatregel een einde maken aan misstanden die voortduren, omdat het via de juridische weg erg lang duurt voordat aan die misstanden eenn einde kan worden gemaakt.

De nieuwe landsverordening is **mede ontworpen met het oog op de** wens het toezicht op de volksgezondheid te decentraliseren naar de diverse eilandgebieden.

WILLEMSTAD - Leerlingen, ouders en onderwijzers van de International School doen een dringend beroep op bezoekers om het strand van Caracasbaai schoon te houden. De school wil zelfs overgaan tot het plaatsen van grotere vuilnisbakken en aanwijzingsborden op het strand. Dit om het publiek ook op de eigen verantwoordelijkheid te wijzen om het strand schoon te houden.

De International School heeft twee jaar geleden het strand 'geadopteerd' en houden het strand sindsdien regelmatig schoon. Tot nu toe heeft de school van zijn taak gekweten dankzij de medewerking van de dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij (LVV) en Selikor. De bezoekers die het strand bezoeken houden het strand echter niet altijd schoon en laten het vaak vervuild achter. Vandaar het dringend beroep van de International School op de lokale bevolking.



Dutch houdt eiland voor gezien

Curaçaose zwerver richting Hollywood

WILLEMSTAD — Een paar weken geleden was het een vel-over-been-en-onder-de-olie-zittende hond. Nu is het een stevige lobbes met goede manieren en een blauwe sjaal: Dutch. Hij zit nu in Amerika. Niet ver van Hollywood. Hij beweegt zich in kringen van filmmakers. Maar dat komt omdat zijn nieuwe baas de make up en de kapsels doet voor filmacteurs.

Dutch was tot voor kort een Curaçaose straathond. Aan zijn lot overgelaten. Onder de wonden en onder de wormen. Hij kwam als een ribbenkast aanslenteren op de film-set van A Circling of Sharks, een rolprent die de afgelopen drie weken op Curaçao opgenomen werd met Amerikaanse regie en hoofdrolspelers en met Antillaanse figuranten. Kennelijk was hij in een plas olie terechtgekomen, want zijn vacht zat helemaal onder het smeer. Dutch was aanvankelijk schuw. Een sandwich gaf de doorbraak. Hij werd verliefd op grimeur Steve McGlocklin en bleef de rest van de filmopnamen in de buurt. Stiekem logeerde hij in de hotelkamer van Holiday Beach. Daar ontstonden de plannen voor adoptie.

McGlocklin noemde Dutch Dutch en besloot hem mee te nemen naar Amerika. Daar is een gezondheidsverklaring voor nodig. Nee, dat gaat niet, zei een jonge dierenarts. Volgens hem was het beestje te oud voor een behandeling, een antiwormenkuur zou zijn dood betekenen en de VS zou hij niet binnen kunnen komen.

Fout, zei een andere dierenarts bij een 'second opinion'. Het hondje bleek niet negen maar hooguit zes jaar. Dat de collega dacht dat de hond ouder was kan komen omdat hij het kapotte gebit zag van Dutch. Diens tanden zijn echter vermoedelijk door een botsing of een harde schop afgebroken. En met de toelating in de VS liep het ook wel los. De gezondheidsverklaring werd gegeld. De wormenziekte werd op de kaart genoteerd. De typische hondenaandoening is niet nieuw in de VS en Dutch brengt dus niets nieuws het strenge land binnen.

Dutch knapte in een paar weken zienderogen op. Hij werd het lieverdje van de filmploeg, kreeg een blauwe sjaal van zijn baas en van de vrouw van hoofdrolspeler Georg C.Scott een reis-hok en een cheque van 500 dollar voor reiskosten en medicijnen.

Steve McGlocklin is blij dat hij en Trish van de Vere-Scott vasthoudend waren en zich niet lieten ontmoedigen door de eerste dierenarts die volgens hem toevallig zijn dag niet had en nogal teleurstellende manieren toonde tijdens het consult. Vasthoudendheid of zoals Steve het noemt 'cordial agression' werpt vruchten af. Dat iedereen zich slap lacht omdat hij zijn hond aan de lijn heeld laat hem koud. Er zouden meer dierenvrienden op Curaçao moeten zijn. De schokkende manier waarop men hier honden verwaarloost staat volgens McGlocklin in merkwaardig contrast met de eindeloos lange rekken hondenvoer in de supermarkt.

In stagnerend c.a.o-overleg

CADMU vestigt hoop op nieuwe commissie

WILLEMSTAD — Het voorstel van de directie van de Dok-maatschappij is voor de vakbond CADMU niets nieuws en is dus weer afgewezen. Dat zegt voorzitter Ronald Sluis. Met zijn shopstewards vergaderde hij dit weekeinde. Wat wel nieuw is, is de formering van een 'commissie van goede diensten' die de twee partijen in het cao-overleg met zo onpartijdig mogelijk advies zal dienen.

Die commissie is zaterdag samengesteld. Twee CDM-vertegenwoordigers, een medewerker van de dienst Sociale Zaken en een representant van een onafhankelijk accountantsbureau zullen aangeven wat volgens hen wèl mogelijk is. Inzet is de vakbondseis voor meer loon. Het dokmanagement liet voor het weekeinde voor de zoveelste keer weten dat loonsverhogingen gezien de onzekere bedrijfsresultaten en marktontwikkelingen niet de juiste weg vormen. De directie pleit voor variabele compensatie. Dat is een extra beloning op grond van arbeidsprestatie, afdelingsproduktiviteit en deling van de eventuele bedrijfswinst.

De vakbond overlegde zondag met de commissie van goede diensten, maar is nog niet klaar met praten. Deze week wordt het overleg voortgezet. Wat als ook deze bemiddeling in het cao-overleg niets oplevert? Ronald Sluis antwoordt: "Dan gaan wij toch door. Met of zonder pressiemiddelen."

Het CDM-management houdt de deur open voor overleg. In een communiqué liet de directie vrijdag weten wat haar aanbod voor looncorrectie is, maar berichtte zij meteen dat bij afwijzing van haar voorstel de onderhandelingen toch door kunnen gaan.

Het beloningsaspect is een onderdeel van de cao. De vorige cao liep officieel af op 1 juli.

Zaterdag heeft CADMU voor haar leden bij Curaçao Wire Products een nieuwe c.a.o. getekend. De werknemers krijgen nu 10 procent meer loon, hebben betere ziektekostenvoorzieningen voor hun gezin en krijgen de beschikking over een voorzieningenfonds.

Buschauffeurs zien kerstbonus in rook opgaan

WILLEMSTAD — De buschauffeurs van de gele konvoois krijgen dit jaar geen kerstbonus. De ABC-directeur wilde er vanochtend geen woord over kwijt maar de vervoersvakbond CBHOVP zegt dat het verspreide bericht over dit managementvoornemen juist is.

De maatregel betekent een desillussie voor het 180 man sterke personeel. Het zal zich dinsdagavond beraden over de vraag hoe het deze domper op de december-vreugde zal opvatten. Om 19.00 uur zullen de vrije werknemers vergaderen in het ABVO-kantoor. De bussen zullen echter normaal blijven rijden, ook na aanvang van de bijeenkomst. Het diensthebbend personeel blijft werken, zo heeft een bestuurslid van de vakbond bekend gemaakt.

Het ABC is een overheids-n.v.. Het bedrijf kampt met finaciële tegenslagen.

Vrouw beroofd

WILLEMSTAD — Een vrouw is midden in de nacht in haar huis te Veeris beroofd door twee gewapende mannen. Zij kwamen om 03.00 uur haar huis binnen via de geforceerde achterdeur. De onbekenden trokken beiden een vuurwapen en maakten de vrouw 1.600 gulden en een gouden halsketting afhandig. De mannen sloegen daarna op de vlucht. De politie heeft hen niet kunnen traceren.

Advokaten slachtoffers El Al-ramp in VS en Bijlmer:

Boeing lijkt bereid te praten over schikking

AMSTERDAM - De Amerikaanse vliegtuigfabrikant Boeing is bereid om met de slachtoffers van de vliegramp in de Bijlmer te praten over een schikkingsvoorstel. Volgens hun Nederlandse advokaten is er bij sommige gemeentelijke autoriteiten geen sprake meer van medewerking met de slachtoffers.

Het advocatencollectief Bijlmermeer en het Amerikaanse kantoor Spieser, Krause, Madole en Nolan hebben de indruk gekregen tijdens een gesprek met de advocaten van Boeing, K. Gerard, dat men bereid is te praten over een schikking. De inspanningen van beide partijen zijn erop gericht een gang naar de rechter te voorkomen, zo meldde het ANP.

Ongeveer 190 van de 250 slachtoffers van de vliegramp die zich juridisch laten vertegenwoordigen door het Bijlmeradvocaten-collectief hebben inmiddels contracten met het kantoor van Spieser en Krause ondertekend. De advocaten rekenen 25 procent op no cure-no pay basis. Dat betekent dat de Nederlandse clienten niets hoeven te betalen als de Amerikanen geen resultaten boeken. Worden er wel schadeclaims gehonoreerd dan moeten de slachtoffers een kwart van de opbrengst plus twee procent kosten afstaan. Het Bijlmeradvocaten-collectief krijgt daarvan vijf procent.

Volgens het Bijlmercollectief hebben de oprichters Spieser en Krause veertig jaar ervaring in de behandeling van vliegrampzaken en hebben zij beloofd de zaak persoonlijk te zullen behandelen. De Amerikanen vertegenwoordigden onder meer slachtoffers van de vliegrampen in Lockerbie en Tenerife.

Volgens de Nederlandse advocaten is de sympathie voor de slachtoffers welke er na de vliegramp bestond omgeslagen in antipathie. Zo hebben verschillende mensen problemen met de Gemeentelijke dienst Herhuisvesting en met de Sociale dienst. Er blijken verder uiteenlopende versies te bestaan over de regelingen voor de slachtoffers.

Ook over het EL AL-noodfonds zijn er klachten binnengekomen. Het is niet duidelijk welke criteria de Israelische luchtvaartmaatschappij hanteert bij het toekennen van uitkeringen. El Al heeft al laten weten dat uitkeringen uit het fonds een gunst zijn en geen recht. Men hanteert interne richtlijnen waarop de slachtoffers zich niet kunnen beroepen.

Dubcek met staatseer begraven



■*BRATISLAVA - Op eigen verzoek is Alexander Dubcek, de grote man van de Praagse lente, in Bratislava begraven. Dit gebeurde met staatseer. Onder meer stond er een erewacht opgesteld bij de kist met zijn stoffelijk overschot, bestaande uit militairen van de Tsjechoslowaakse strijdkrachten. Op de kist lag ook de nationale vlag welke nog anderhalve maand zal wapperen voordat deze federatie wordt opgelost in twee onafhankelijke republieken.*

(AFP-satellietfoto)

Vietnamees vliegtuig na start verongelukt

HANOI - Een vliegtuig van Vietnam met 24 mensen aan boord is zaterdag verdwenen. Dit werd zondag bekend gemaakt in Hanoi.

Men verloor al het contact met het toestel een uur nadat het van het Ho Ch Minh vliegveld was opgestegen met bestemming de badplaats Nha Trang. Het was een tweemotorige Yakolev-40. Het was vrijdag aan de rit begonnen vanuit het vroegere Saigon. Zaterdag zou het naar de badplaats gaan vliegen met drie bemanningsleden en 21 passagiers.

De vermissing van het toestel werd zondag bekend. Verschillende kranten maakten er melding van. Tot vanmorgen had men niets van het vliegtuig teruggevonden. Er zaten in het toestel verschillende buitenlanders zoals Fransen, Taiwanezen, een Zweed en twee Nederlanders.

Vingertop afgebeten

ORANJESTAD—In Tropicana Inn in de Boliviastraat werd politie-assistentie verzocht, waarbij bleek dat de tijdelijk op Aruba verblijvende Venezolaanse vrouw B.B. (33) van de man F.Q. (55) het topje van een van zijn vingers had afgebeten.

Het duo was met elkaars handen aan het spelen. Toen de vinger van het slachtoffer in de mond van de vrouw terecht kwam, beet zij zo hard dat het vingertopje eraf ging. Met de ambulance werd de man naar het hospitaal gebracht, terwijl de politie later het topje van de vinger, dat in ijs was bewaard, naar het hospitaal bracht. Het bleek te laat te zijn om het aan te zetten. De vrouw verklaarde niet te hebben geweten dat zij zo hard had gebeten.

Voetbaltoernooi drie eilanden

ORANJESTAD — Het Aruba Bonaire Curacao (ABC) voetbaltoernooi, dat voor 30 duizend florin wordt gesponsord door Lotto pa Deporte, gaat vandaag om 18.15 uur van start. Alle wedstrijden worden in het San Nicolas Sports Park gespeeld.

Minister van Sportzaken Hendrik Croes zal om 18.45 uur de aftrap verrichten voor de eerste wedstrijd tussen de Arubaanse kampioen Estrella/Dinico's en de Bonaireaanse kampioen Real Juventus. Voor de Estrella-aanhang die geen eigen vervoer heeft, vertrekt er om 18.30 uur een grote bus vanaf Rowigini's te Santa Cruz naar het San Nicolas Sports Park. Na de wedstrijd Estrella-Juventus volgt om 20.45 uur het treffen tussen de Arubaanse subkampioen RCA/Shell Barlock en de Curaçaose kampioen Sithoc.

Het ABC-toernooi wordt deze week als volgt voortgezet: woensdag 18.30 uur RCA tegen Real Juventus en om 20.30 uur Sithoc tegen Estrella. Vrijdag om 18.30 uur Sithoc tegen Real Juventus en om 20.30 uur RCA tegen Estrella. De finale is zondag om 16.30 uur tussen de twee ploegen die de meeste punten hebben behaald. Voor de voetballiefhebbers die alle wedstrijden willen zien en iedere dag afzonderlijk een kaartje voor tien florin kopen, komt dit neer op een totaal van veertig florin. Koopt men een packagekaartje dan kan men voor 25 florin alle wedstrijden zien. Ze zijn verkrijgbaar bij Lotto pa Deporte in San Nicolas en Oranjestad.

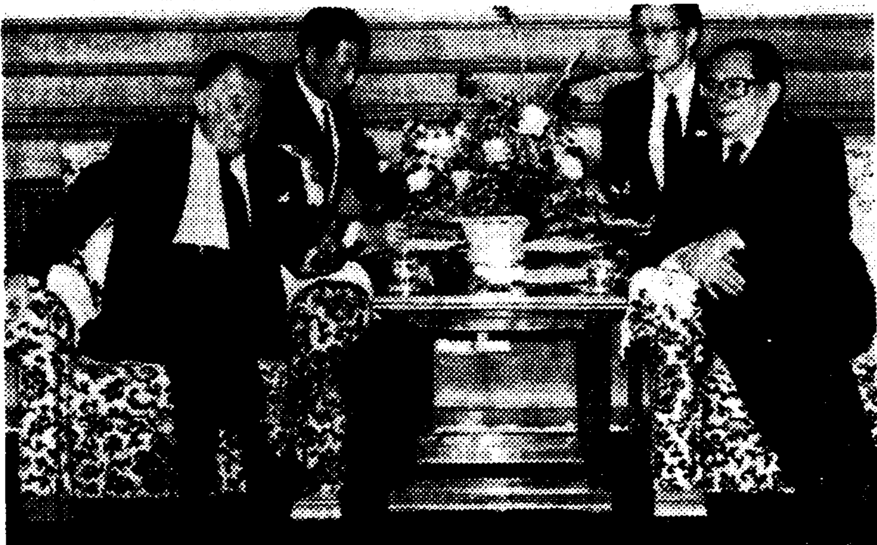
Pretoria laat 42 politieke gevangenen vrij

JOHANNESBURG-Overeenkomstig een akkoord met het Afrikaans nationaal congres (ANC) heeft de Zuidafrikaanse regering dit weekeinde 42 politieke gevangenen vrijgelaten.

Deze afspraak werd gemaakt tijdens de top tussen president Frederik de Klerk en ANC-leider Nelson Mandela. Dit was een der voorwaarden geweest van het ANC om het overleg over de nieuwe grondwet en de overgangsregering te hervatten.

De Inkatha-partij van Buthelezi reageerde toen furieus op deze afspraak.

Onder vier ogen in Beijing



■ *CHINA - President Patricio Aylwin van Chili had tijdens zijn bezoek aan China ook een gesprek onder vier ogen met de Chinese partij-secretaris generaal Jiang Zemin. Het gesprek was mogelijk via tolken. Het was voor het eerst dat een Chileens staatshoofd China bezocht.*

Nieuw bestuur padvindsters

ORANJESTAD — Het nieuwe bestuur van het Arubaanse Padvindsters Gilde (APG) is als volgt samengesteld: voorzitster Helena Croes der Meer, vice-voorzitster Ina Guda Hermelijn, secretaresse Titia Mohamed Burke, penningmeesteresse Reggie Cabenda, internationaal commissaris Marguerite Brouwer. De commissarissen zijn: Tila Schwengle (kamp), Edna de Lange Nicolaas (district oost), Veronica Rumnit (district west) en Delma McBarnett (public relations).

Major: Niet op de hoogte van verkoop wapens aan Irak

LONDEN - De Britse premier John Major heeft zaterdag beschuldigingen tegengesproken door de oppositie als zou hij het parlement hebben misleid over wapenverkopen aan Irak.

De oppositionele Labourpartij zei eerder te beschikken over geheime documenten waarin zou blijken dat het ministerie van Buitenlandse zaken in 1989 wist dat machines naar Irak geëxporteerd werden die bedoeld waren voor de produktie van wapens.

Major beschuldigde Labour-woordvoerder Robin Cook in een brief ervan slechts met insinuaties te komen en niet met feiten. In zijn brief aan Cook weerlegde Major de aantijgingen dat hij geweten zou hebben van de wapenverkoop aan Irak.

Taylor-verzet beschuldigd van massamoord

Vredesmacht Liberia klaar voor offensief

MONROVIA - De aanhangers van rebellenleider Charles Taylor hebben in Liberia honderden burgers gedood. Dat heeft de Liberiaanse regering van interimpresident Amos Sawyer zaterdag in Monrovia gezegd.

Sawyer zei tegen politieke leiders dat de leden van Taylors NPFL in de stad Barnersville, nabij de plaats waar eerder vijf Amerikaanse nonnen zijn vermoord, de huizen langs gingen en de bewoners, met name de ambtenaren, doodden.

Volgens de regering zijn er zeker zes- tot zevenhonderd mensen gedood, maar Sawyer acht het niet uitgesloten dat veel meer mensen zijn omgekomen. Dat kon echter niet door onafhankelijke bronnen worden bevestigd. De Westafrikaanse vredesmacht Ecomog, die eveneens in de strijd in Liberia betrokken is geraakt en Sawyer steunt, heeft de laatste weken geen melding gemaakt van grootschalige slachtpartijen.

De Westafrikaanse troepen hebben in het weekeinde wel zware beschietingen uitgevoerd op posities van de guerrillastrijders van Charles Taylor in Monrovia. Militaire zegslieden in de Liberiaanse hoofdstad verklaarden dat de beschietingen een inleiding vormen voor een offensief van de Ecomog-troepen tegen de rebellen. Men voegde eraan toe dat het verzet van Taylor kennelijk taai is. Nigeria dat de Ecomog-strijdmacht van zeven Westafrikaanse landen aanvoert heeft zijn contingent versterkt met zware wapens. Een Nigeriaans schip zette zaterdag tanks, pantserwagens en zwaar geschut aan wal.

Europa parlement: overleg met migratielanden

STRAATSBURG - De Europese Gemeenschap moet met de landen van illegale immigranten afspraken maken over hun repatriëring. Economische steun aan die landen is nodig om de oorzaken van emigratie weg te nemen.

Het Europees parlement buigt zich deze dagen over dat advies, dat unaniem is aangenomen door alle fracties in de EP-commissie Openbare veiligheid en Binnenlandse zaken.

Galadiner

ORANJESTAD — De International School of Aruba (ISA) houdt op 4 december om 20.30 uur haar traditionele kerst galadiner in het Hyatt Regency Aruba. Deze avond bestaat uit een cocktailreceptie, een vijf gangen diner met witte en rode wijn, deurprijzen, verrassingen en muziek door 'Los Caciques'. Deelname aan deze fundraising-avond kost 250 florin per koppel.

MUQDISHO - In de Somalische hoofdstad Muqdisho is een groep hulpverleners beschoten. Volgens de eerste berichten zouden er geen ernstig gewonden zijn gevallen.

Bij het vliegveld van Muqdisho kwamen vrijdag Pakistaanse militairen van de VN-vredesmacht in Somalia onder vuur te liggen. Het vuurgevecht duurde een uur. De VN-militairen moeten hulpkonvooien voor de hongerende bevolking van Somalia beschermen.

Installatie Rôtisseurs

ORANJESTAD — In de ballroom van het Radisson Hotel vindt aanstaande zaterdag tijdens een gala avond de installatie plaats van leden van de Aruba Chapter of the Cha±n des Rôtisseurs, waarvan beroeps en niet-beroeps lid kunnen zijn. Men kent een uitgebalanceerd lidmaatschap, waarbij genoten wordt van een goede keuken, wijn en gezelschap.

The Cha±n is de grootste gastronomische wereldorganisatie, die in 1248 in Parijs werd opgericht. Ruim veertigduizend personen nemen aan de activiteiten deel. Voor het komende jaar heeft de Arubaanse Cha±n de volgende activiteiten op het programma staan: 7 januari nieuwjaars cocktail; 27 maart galadiner; 5 juni een barbecue; 28 augustus algemene vergadering en diner; 9 oktober vriendschapsdiner en 20 november een gala kerstdiner.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter D.S. Bermudez, Herman Gorterstraat 1 Tel.: 38211
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115)

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Eagle, Juan E. Irausquin Boulevard z/n (Oranjestad) Tel.: 29011.
Pariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur, maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008) Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687.**

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad)

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel. 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA



(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Caribscope; 19.30 Cookshow; 19.55 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special; 21.00 CNN International News; 21.45 Miniseries; 22.30 World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting

* * * * * * * *

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 Of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (**openingstijden**): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

* * * * * * * *

Toekomst nu zeer onzeker'

Management Concorde Hotel verontwaardigd over inval

ORANJESTAD— Aruba Hotel Enterprises nv is verontwaardigd over de inval die afgelopen vrijdag in het Concorde Hotel plaats vond, waarbij tweehonderd illegalen zijn opgepakt. De toekomst van het hotel is volgens executive director Alberto Gonzalez nu zeer onzeker geworden. "Het heeft ervoor gezorgd, dat zowel de herconstructie als de besprekingen met de regering vanuit technisch en financieel oogpunt bemoeilijkt zijn. Er bestaat geen garantie van afbouw en dat betekent dat driehonderd personen letterlijk en figuurlijk op straat staan", zo liet hij weten.

Het bedrijf wil in dit stadium geen polemiek. Vandaag arriveert de president van de onderneming, Enrique Lofuentes, en andere leden van het bestuur om de hele gang van zaken nader te bespreken. Het werk is ondertussen op zijn instructie officieel stopgezet en Hilton Hotel, dat na afbouw het hotel zou overnemen, is hiervan op de hoogte gesteld.

Gonzalez verklaarde dat het bedrijf altijd respect heeft getoond voor de wetten en de cultuur van Aruba. "Dat het Concorde Hotel in zo'n negatief daglicht is geplaatst, terwijl er overeenkomsten bestaan met de ministerraad en directie Arbeid is een zeer kwalijke zaak", aldus Gonzalez. "Concorde heeft nooit voor een speciale behandeling gevraagd en wil behandeld worden zoals de andere hotels. De overeenkomsten moeten gerespecteerd worden". Hij was vooral niet te spreken over de barbaarse manier, waarop hij zelf werd aangehouden, terwijl hij al vanaf maart de nodige documenten in orde heeft.

UITBESTEED

Verder stelde hij, dat de bouwactiviteiten aan twaalf bouwbedrijven, de meeste lokale, zijn uitbesteed en dat die bedrijven verantwoordelijk zijn voor de arbeiders. Aruba Concorde heeft zelf slechts acht vergunningen voor hotelpersoneel aangevraagd, waarvan drie voor het casino en vijf voor projectleiders. Op 28 augustus, toen er problemen ontstonden met het bouwbedrijf Santa Maria, werden op aandringen van minister Hendrik Croes de werknemers van dat bouwbedrijf tijdelijk onder de verantwoordelijkheid van Concorde gezet, toen hun contract werd geannuleerd.

Toen was ook overeengekomen met de minister dat die arbeiders, die nu geen contract meer hadden en wettelijk illegaal waren, met het werk konden doorgaan in het belang van het project en de tijd zouden krijgen om hun legaliteit te regelen. Gonzalez toonde de verschillende namenlijsten, die bij DOOV zijn ingediend door de verschillende bouwbedrijven, waaronder de arbeiders inmiddels resorteren. Ook liet hij een brief zien, die door het management op de deuren van de diverse verdiepingen was geplaatst. Hierin werden de arbeiders erop gewezen dat hun papieren voor 18 november ingeleverd moeten worden om hun legaliteit te regelen. Deze brief heeft een stempel van directie Arbeid en is dus met hun goedkeuring uitgegeven.

Gonzales: "Concorde is een voorstander van het naleven van wetten, gelooft in de rechten en de waardigheid van de mens en de economische vrijheid. Om die redenen zijn we dan ook bij de ministerraad en ministerpresident geweest en hebben enige overeenkomsten bereikt. Ook met directie Arbeid bestaan afspraken, die door deze barbaarse inval van de politie echter niet zijn erkend".

Uitzending gestaakt



■ *PLAZA LIBERTADOR BETICO CROES — Ruim zesduizend mensen volgden de rechtstreekse uitzending van het populaire programma 'Sabado Sensacional' van het Venezolaanse Venevision. Er was een attractief podium opgebouwd terwijl een vlot programma van buitenlandse en Arubaanse artiesten werd gebracht. Maar kort na 19 uur stagneerde de uitzending in verband met problemen met de satelliet. Bij Uplink te Paradera viel een grote transformator uit, waardoor korte tijd later de uitzending moest worden gestaakt. Het lukte niet de storing te verhelpen. Van CSS-zijde werd betreurd dat door een technische storing een dergelijke belangrijke uitzending moest worden gestaakt.*

Actie structureel aangepakt

Autoriteiten reageren op aanhouding van illegalen

ORANJESTAD — Officier van Justitie, mr Zwinkels, en hoofdinspecteur van de justitiële politie, J. Oude Breuil, die de leiding hadden bij de aanhouding van de illegalen in het Concorde Hotel, gaven zondagmorgen een uiteenzetting. Zwinkels verklaarde dat al een tijd geleden de commissie Landsverordening Toelating en Uitzetting (LTU) in het leven werd geroepen om de problematiek rondom de illegale werknemers structureel aan te pakken. De actie van afgelopen vrijdag is al een aantal dagen geleden beraamd, waarbij de verschillende mogelijkheden in overleg met mr Lugo werden besproken. Ook minister van Justitie, mr Hendrik Croes, zou op de hoogte zijn gesteld.

Bij de actie werden dertig mannen van de vreemdelingendienst, de geüniformeerde dienst en de justitiële dienst ingezet.

In een bespreking met de minister eind augustus werd de noodzaak besproken buitenlanders aan te trekken om het project op tijd klaar te krijgen. Toentertijd werd overeengekomen dat de arbeiders konden starten, maar dat de nodige vergunningen aangevraagd moesten worden. Dit is alleen voor tientallen gebeurd. Door de achterstand in afhandeling bij DOOV, mogen degenen die in het verleden legaal waren of die gehuwd zijn met Arubanen, op Aruba blijven om hun vergunningen alsnog te regelen.

Op tweehonderd aanhoudingen was natuurlijk niet gerekend en om de afvoer goed te regelen werd de Arubus ingezet. Onder de aangehoudenen, die op dat moment hun vergunningen niet konden tonen, bevonden zich drie vrouwen. De rest bestond uit 140 Venezolanen, 40 Colombianen, 3 Peruanen, 2 Dominikanen en een aantal van verschillende nationaliteit.

Tien van hen, waaronder de executive director van het Concorde Hotel Enterprise, Alberto Gonzalez, werden bij levering van hun documenten weer vrijgelaten. Vijftig Venezolanen vertrokken vrijwillig, met betaling van een eigen vliegticket. Deze arbeiders worden in Venezuela uitbetaald. De rest heeft ook geen probleem met hun vertrek en vliegreis, maar hebben nog geld tegoed en blijven om vandaag te incasseren. Zaterdag waren hun checks al klaar, maar ze moesten tot maandag wachten om deze te verzilveren. Ondertussen zijn 25 van de illegalen naar de KIA en de diverse politiecellen overgebracht.

CELLENTEKORT

Bij gebrek aan celruimte is het oude Huis van Bewaring wederom in gebruik genomen om een gedeelte van de illegalen onder te kunnen brengen. De WEB en Elmar verleenden medewerking om het HvB van de nodige faciliteiten te voorzien. De MSK voerde een aantal bedden aan. De drie vrouwen werden, gezien de omstandigheden, met meldingsplicht op vrije voeten gesteld. Het Concorde Hotel verzorgde de eerste warme maaltijd voor de aangehoudenen. Later werd deze taak overgenomen door het KIA. De sfeer in het HvB is gezien de omstandigheden gemoedelijk. In de loop van de week volgen de uitzettingen.

Het onderzoek duurt voort. De aangehouden worden gehoord over hun werkgever, werktijden, inkomsten en alles dat met de overtredingen van de LTU, de arbeidswetgeving en belastingswetgeving te maken heeft, om het nodige papierwerk af te kunnen ronden. Beide woordvoerders waren vol lof over de gezamenlijk inzet van de verschillende diensten, die hiermee aangetoond hebben, dat gestructureerd kan worden opgetreden. Dit is niet een eenmalige actie en in de toekomst kunnen meer van deze acties verwacht worden.

Olivia Figaroa slaat aanbod van OLA af

ORANJESTAD —Olivia Figaroa, die in aanmerking kwam om op de OLA verkiezingslijst te komen, heeft dit aanbod op het laatste moment afgeslagen. Zij deed dit "uit respect en liefde voor haar vader", ex-gezaghebber Frans D. Figaroa. Hij staat nummer 2 op de PDA-lijst.

Volgens een verklaring van OLA-leider Glenbert Croes, vindt Olivia Figaroa het geen goed idee dat twee leden van een gezin op verschillende lijsten staan en zij wil een confrontatie binnen het gezin uit de weg gaan. Zij blijft wel actief in OLA waar zij belast is met de leiding van een team dat voorbereidingen treft voor eventuele deelname aan een nieuwe regering op basis van het samenstellen van een regeerprogramma.

Juny de Freitas, ook een van de mogelijke kandidaten op de OLA-lijst, zal de campagne leiden in samenwerking met Gilberto Croes jr.

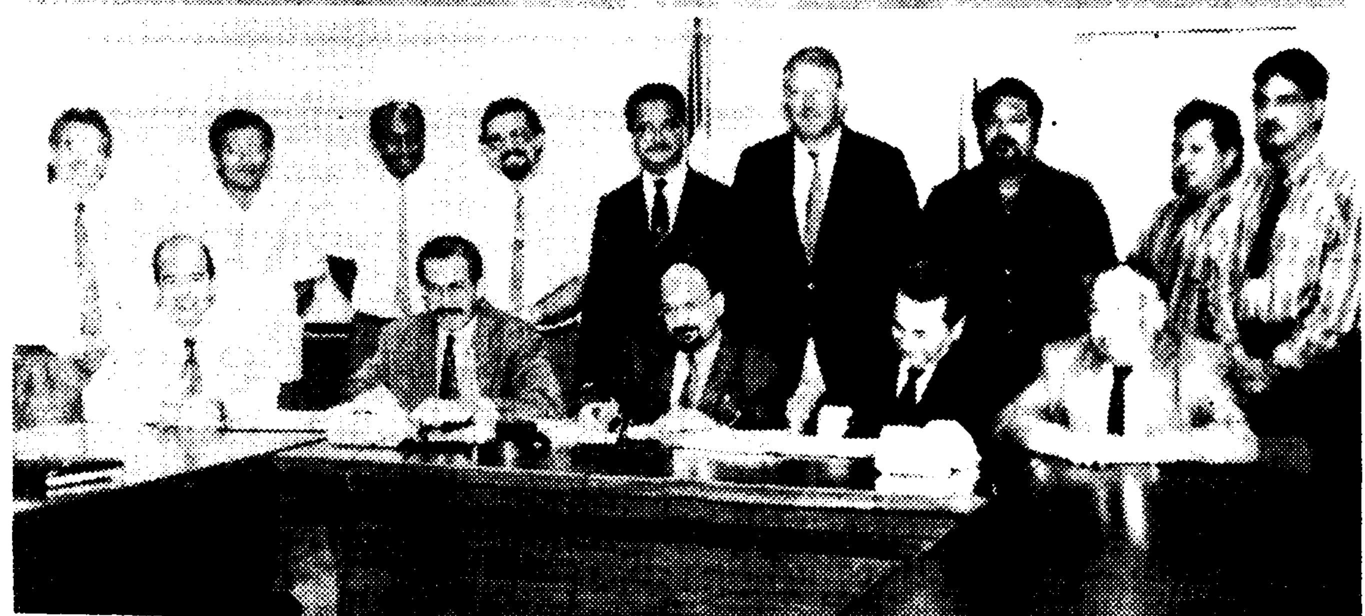
Glenbert Croes spreekt ten slotte zijn voldoening uit dat de OLA, die voor de eerste maal aan de verkiezingen deelneemt in ruim vier uur de vereiste 385 handtekeningen kreeg, hetgeen veel belooft voor de toekomst.

Miss-verkiezing begint te laat

ORANJESTAD — Voor de verkiezing van Miss Caribbean World Beauty Pageant 1992, die zaterdagavond in de ballroom van het Americana Hotel werd gehouden, bestond weinig publieke belangstelling. De show begon twee uur te laat. Uiteindelijk werd de Venezolaanse Milka Chulina uit de twintig kandidaten door Maureen Vieira tot Miss Caribbean World gekroond.

De kandidaten traden eerst op in nationale klederdracht, daarna badpak en vervolgens avondkleding. Onder de kandidaten werd Milka Chulina tot de beste kandidate met nationale klederdracht en als 'fotogenica' gekozen, terwijl de titel van Miss Amistad ging naar Makeda Mitchell uit Sint Eustatius. Tot de vijf finalisten behoorden Aruba, Belize, Haïti, St Eustatius en Venezuela. Nadat de finalisten enige vragen beantwoordden, werd Rhona Leminga (Aruba) tweede finaliste, Alexandra Roumain (Haiti) eerste finaliste en Milka Chulina (Venezuela) Miss Caribbeasn World Beauty Pageant 1992.

Overdracht naar WEB nv



■ *ORANJESTAD — In de vergaderzaal van de ministerraad vond de officiële overdracht plaats van het Water en Energie Bedrijf door het Land Aruba aan de WEB nv. Hierdoor werd financiering voor de zo belangrijke vernieuwingen mogelijk. De overdracht geschiedde door de ministerraad onder leiding van premier Nelson Oduber, in tegenwoordigheid van WEB-directeur ing. Jossy Laclé, mr Brant Wubs namens Utilities, de commissarissen van het WEB en vertegenwoordigers van de vakbonden.*

Rechter vonnist welzijnswerk in Ambiente Feliz

ORANJESTAD — Zes weken voorwaardelijke gevangenisstraf met een proeftijd van twee jaar en aftrek van voorarrest met de bijzondere voorwaarde om zeventig uur te werken bij de gehandicapte bewoners van Ambiente Feliz onder leiding van zuster Philotea te Santa Cruz, luidde het vonnis, conform de eis van officier van Justitie mr Croes-Fernandes P. tegen de vrouw M.d.C.

In eerste instantie wilde de rechter behandeling van de zaak uitstellen, zodat verdachte zich van juridische bijstand kon verzekeren. Zij vertelde dat er geen advocaat beschikbaar was vanwege de verkiezingscampagne en verzocht de rechter met behandeling door te gaan. Hij bepaalde dat M.d.C. gedurende 3 maanden op zondagen van 8 tot 12 uur in het tehuis moet werken. Nadat verdachte aan de rechter bevestigde dat zij met de straf akkoord ging, werd conform de eis vonnis gewezen.

M.d.C. had in maart jongstleden aan een medewerker in het casino de sleutel van de slotmachines geleend, waardoor geld uit de jackpot kon worden gehaald. De vrouw had het geld er niet zelf uitgehaald, maar zij nam wel geld van de diefstal aan. Zij vertelde de rechter dat zij niet wist wat men met haar sleutelbos ging doen omdat zij die geleend had voor gebruik van haar auto. Zij had wel gezien dat de medewerker naar een slotmachine ging en deze opende en er geld uitnam. Daarna had zij een gedeelte van het geld aangenomen. Dit geschiedde ook nog een tweede keer.

Lezing over harmonie in bibliotheek

ORANJESTAD — De Pro Reika groep organiseert aanstaande donderdag om 20.00 uur in de Nationale Bibliotheek een lezing over het toepassen van Neuro Linguistic Programming (NLP) met als doel het handhaven van harmonie. De lezing wordt verzorgd door dr Renee Martina MS in deze wetenschap.

NLP is het ontdekken en toepassen van de programma's die wij met ons verstand in gedachten afdraaien, binnen de relatie met onszelf en met anderen, om specifieke resultaten en gewenste resultaten te bereiken. In het licht van zoveel mogelijk begrip voor elkaar en kennis om onszelf te bevorderen biedt Marjolina deze lezing aan voor iedereen. Een bijdrage van tien florin wordt gevraagd om de kosten van deze avond te dekken. Voor informatie telefoon 21069.

Wit Gele Kruis

ORANJESTAD — Van 16 tot 21 november wordt een informatieweek georganiseerd in verband met het eerste lustrum van de informatie-avonden van stichting het Wit Gele Kruis.

Vandaag worden in de nationale bibliotheken te Oranjestad en San Nicolas tentoonstellingen geopend over de onderwerpen die in de afgelopen WGK-informatie-avonden zijn behandeld. Op woensdag wordt van 19 tot 20 uur in het programa *Salud pa un y Tur* een forum gehouden. Vrijdagavond volgt een receptie voor genodigden in Centro di Barrio Dakota en op zaterdag wordt om 11 uur een speciaal programa *Ki falta bo* op radiostation Canal 90 uitgezonden. Tot slot wordt op zondag in alle parochies een WGK-misviering gehouden.

Man verdronken bij Baby Beach

SAN NICOLAS — Bij Baby Beach werd zaterdag om 11.30 uur de 70-jarige Joseph Vrolijk bij het zwemmen vermoedelijk getroffen door een hartaanval. Hij werd door de politie levenloos op het strand aangetroffen. Per ambulance werd het slachtoffer naar het Medisch Centrum gebracht, waar dr Britt Croes de dood constateerde.

Acht maanden

ORANJESTAD — De Dominicaanse vrouw S.S. werd veroordeeld tot acht maanden gevangenisstraf, waarvan vier maanden voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar omdat zij de vrouw E.S. enige malen met een mes had gestoken. De eis was negen maanden waarvan vier maanden voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar. Voor de rechter gaf verdachte toe dat zij naar het huis van het slachtoffer was gegaan en deze enige malen had gestoken omdat deze een verhouding had met haar echtgenoot. Zij vroeg de rechter vergiffenis en verklaarde dat het niet de bedoeling was geweest E.S. te verwonden. De rechter reageerde daarop door op te merken dat een aanval met een mes een gevaarlijke zaak is. De officier achtte bewezen dat verdachte E.S. had willen doden. Normaal zou een straf tussen de een à twee jaar gevangenisstraf geëist moeten worden, maar hij hield er rekening mee dat verdachte spijt had van haar daad.

Haar verdediger mr ing. Baptist was van mening dat hier sprake was van een *crime pasional*. Bovendien zou E.S. zijn cliënte een klap in het gezicht hebben verkocht. Daarom reageerde S.S. op deze wijze. Hij verzocht clementie.

Delibas en Joval beginnen sterk in Bundesliga

LEVERKUSEN — Orhan Delibas en Raymond Joval zijn het nieuwe seizoen in de Bundesliga boksen zaterdag op overtuigende manier begonnen. De twee Nederlanders, die voor Leverkusen waar bondscoach Frits Sdunek trainer is, uitkomen, behaalden een voortijdige overwinning.

Zwaarwelter Orhan Delibas, de zilveren medaillewinnaar van Barcelona, was binnen één minuut klaar met Tilo Adam. De Arnhemmer trof zijn tegenstander eerst met vier rechtsen. Adam kwam nar een linkse opstoot gevolgd door een rechtse directe in de problemen en moest vervolgens na een linkse op de lever acht tellen rust nemen. De scheidsrechter brak daarop de ongelijke strijd af.

De Amsterdamse middengewicht Raymond Joval was in de eerste ronde al veel te sterk voor Mario Lange. Joval, die in Barcelona ongelukkig werd uitgeschakeld, overklaste zijn tegenstander in de tweede drie minuten volledig. Om Lange een verdere afstraffing te besparen, gooide de helper van de Duitser de handdoek ten teken van opgeven.

Ernst Happel: mooie erelijst

DEN HAAG — Ernst Happel was trots op zijn 'statistik', zoals hij de imposante erelijst noemde. Als trainer behaalde hij zeventien hoofdprijzen, waarmee hij de succesvolste trainer aller tijden is. Als voetballer behaalde hij zes landstitels met Rapid Wien en won hij een keer de nationale beker. Hij speelde 51 interlands.

Als trainer behaalde hij acht landskampioenschappen: één met Feyenoord, drie met Club Brugge, twee met Hamburger SV en twee met Tirol. Hij won zes nationale bekers: met Ado Den Haag, Feyenoord, Club Brugge, Standard Luik, Hamburger SV en FC Tirol.

De grootste successen waren de Europese bekers voor landskampioenen met Feyenoord (1970) en Hamburger SV (1983) en de wereldbeker voor clubs met Feyenoord in 1970.

Verder was hij bondscoach van Oranje tijdens het WEK van 1978, dat Nederland de tweede plaats opleverde. Met Club Brugge en Hamburger SV verloor hij drie keer een Europese finale.

Zeventien vandalen onder arrest na duel in De Kuip

ROTTERDAM — De Rotterdamse politie heeft kort na de wedstrijd tussen Ajax en Feyenoord in De Kuip in totaal zeventien arrestaties verricht. Onder de arrestanten bevonden zich drie supporters die de Hitlergroet brachten en racistische leuzen riepen. Twee andere supporters zijn aangehouden wegens verboden wapenbezit.

Volgens de woordvoerder van de Rotterdamse politie is al met al alles goed verlopen. "We hebben de zaak rustig kunnen houden". De politie had driehonderd agenten op de been gebracht. Voor de wedstrijd kwam de politie heel even in problemen toen vrij onverwacht achtbussen met Ajax-supporters bij het Feyenoord-stadion arriveerden. Vier daarvan heeft de politie teruggestuurd omdat de supporters zich onderweg schuldig hadden gemaakt aan vernielingen. De andere supporters konden gewoon het stadion in. Wel heeft de mobiele eenheid enkele charges uitgevoerd om de Ajax- en Feyenoord-supporters van elkaar te scheiden.

Nederlander in tennistop

Krajicek opgenomen in top-tien na toernooi-winst in Antwerpen

ANTWERPEN - Met Richard Krajicek heeft het Nederlandse tennis voor het eerst sinds zeventien jaar weer eens een tennisser in de top-tien van de wereldranglijst. De Hagenaar werd door zijn toernooiwinst in Antwerpen, de derde in zijn tenniscarrière, de opvolger van Tom Okker. Deze Nederlandse tennisser drong in de jaren zeventig door tot de mondiale tennis-elite.

Krajicek, zoon van Hongaarse ouders die in Den Haag wonen, rondde met een gemakkelijke zege op Woodforde (6-2 en 6-2) de mooiste en vreemdste week van zijn 20-jarig leven af. Zijn deelname aan het ECC-Tennistoernooi berustte op toeval. "Ik wilde hier eerst niet eens spelen. Dan toch maar, met het idee, dit jaar nog een toernooitje en dan voorbereiden op 1993. Op Australië dan wel."

Aan een mogelijk vervolg bij het Masters-toernooi in Frankfurt, vanaf dinsdag, dacht ook coach Goetzke niet. De blessures van Lendle (lies) en Agassi (dijbeen) effenden het pad, maar de kwalificatie dankte Krajicek af met zijn eigen spel. "Een droomweek, dat gaat te ver, dat zeg je na een Grand-slamtitel. Maar er is heel veel gebeurd."

De gemoedstoestand van Krajicek varieerde afgelopen weekeinde van 'een beetje blij' tot 'ongelooflijk mooi'. Na zijn zege op 's werelds nummer één Courier (4-6, 6-4 en 7-5), reageerde de Hagenaar zaterdagavond nog vrij stoïcijns. Na de finalewinst op Woodforde gunde hij zichzelf echter een volle dag om zijn grootste succes te laten doordringen.

TOERNOOIZEGE

"Ik heb net met dat beroemde racket in mijn handen gestaan," zo toonde hij een eerste spoor realiteitszin. Antwerpen werd na Hong-Kong (1991) en Los Angeles (1992) zijn derde toernooizege. "Maar dit was absoluut de mooiste van allemaal. De beloning voor een solide seizoen, een bonus voor een jaar heel hard werken."

Krajicek behaalde vijf overwinningen in Antwerpen. Masur en Connell dienden als opwarmertjes. Korda en Courier, twee tegenstanders van het door Krajicek minst geliefde type, werden in spannende driesetters aan de kant gezet. In de finale was Woodforde geen partij. "Al is de uitslag geflatteerd," wist Krajicek.

De Haagse tennisser die de laatste jaren een stijgende lijn laat zien in zijn wedstrijden maar ook veel te kampen heeft met voornamelijk schouderblessures, speelde niet zijn beste partij. Krajicek lijdt vooral aan structurele pijn in de rechterschouder vanwege zijn harde service. Hij maakte in Antwerpen op de meest cruciale momenten de beste indruk. "Ik voelde me deze week fysiek en mentaal sterk", aldus Krajicek die behalve de aanraking van het twee miljoen gulden kostende kleinood een bedrag van circa 225 duizend gulden mocht toucheren.

"Alleen in de finale was ik moe. Ik hoop dat ik nu snel herstel. Volgende week in de Laver-groep Courier, Ivanisevic en Chang. In de andere naar Rosewall vernoemde groep, zijn Edberg, Sampras, Korda en Becker ondergebracht. "Ik ben zeker niet kansloos. Tegen geen van de drie."

UITDAGING

Okker sloeg zich in de zeventiger jaren ooit naar de derde plaats op de wereldranglijst. Krajicek staat nu nummer tien. "Een uitdaging om daar volgend jaar te blijven. Nog maar vijf naar de eerste vijf. Nou ja, nog maar", lachte hij om zijn eigen woorden. "Ik heb hier in Antwerpen misschien wel geleerd dat ik niet te veel moet nadenken. Ik ben hier heel ontspannen begonnen. Met geen enkele illusie en puur op intuïtie. En het resultaat mag er dan ook zijn."

Krajicek bleef nuchter. "Ik heb nu een goed toernooi gespeeld. Kijken hoe het volgende week gaat. Het is deze week heel hard gegaan. Liever werk ik me in twee maanden naar de eerste acht."

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
(Schaakvereniging Janwé)
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

* * * * * * * *

MAANDAG
VOLLEYBAL
(Curaçaose Volleyball Bond)
A-klasse
19.30 uur (dames) Birds Olympia vs Xaverianen;
19.30 uur (heren A-poule) Keliwata vs Kolibri;
hoogklasse
20.30 uur (dames) Shuatanri vs Hurricane;
20.30 uur (heren) Birds Olympia vs Warwarú - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

TENNIS
(Team Tennis '92)
18.00 uur Nederex vs Coopers & Lybrand;
20.00 uur KLM vs Regales Tennis School;
20.00 uur Johny Walker vs Optica Antilliana - banen Sport & Country Club Sta. Catharina.

DAMMEN
(Curaçaose Dambond)
19.30 uur voorronde A-klasse - IPK-zaal, Consciëntiesteeg.

* * * * * * * *

DINSDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
17.00-19.00 uur jeu de boules.

* * * * * * * *

Utrecht toont kwetsbaarheid aan van PSV met zege van 2-0

UTRECHT — Coaches van de tegenstanders hebben zich herhaaldelijk geërgerd aan het gegeven dat PSV de laatste jaren zo zelden gestraft is voor slecht voetbal. Die ergernis kan nu een tijdje achterwege blijven. Na bijna tien maanden (19 januari, Ajax-PSV 1-0) en 24 competitiewedstrijden zonder nederlaag werd de kwetsbaarheid van de kampioen aangetoond door Utrecht, 2-0.

Hans Westerhof, de verliezer, had er weinig op aan te merken. Hij gunde Utrecht de complimenten en constateerde klinisch dat zijn elftal het gebeurde zelf over zich had afgeroepen. Zijn elftal, niet ten nadele van FC Utrecht overigens, was slechts een half elftal. Zonder Van Aerle (liesbreuk), Koeman en Romario (geschorst), Vanenburg en Popescu (herstellend) miste PSV veel. Te veel.

"Wanneer je een aantal van je belangrijke mensen mist, moet je er keihard voor werken om dat te compenseren. Dat is ons in Utrecht niet gelukt", vond aanvoerder Van Tiggelen. Bij lange na niet. Utrecht mag daar zeer tevreden over zijn.

De Utrechters van Ab Fafie zijn geen driftige aanvallers, maar wel nuchtere verdedigers en keiharde werkers wanneer het, zoals zondag, echt ergens om gaat. Het elftal was bereid iets extra's te geven, niet alleen in de verdediging, maar vooral op het middenveld en zelfs in de aanval. Utrecht maakte gebruik van fouten en slordigheden, was zeer beweeglijk en toonde de zwakte van PSV aan.

BANK

Het kampioenselftal kan een enkele lichtgewicht (De Jong, Kalusha en in zekere zin Linskens), een mogelijke belofte voor de toekomst (Hoekstra, Beerens, Thorninger) gemakkelijk meeslepen, maar niet vier tegelijk. Westerhof stelde heel terecht dat Utrecht zondag een betere 'bank' (Verrips, Van der Ark, De Kruyff) had dan hij. Maar Utrecht had bovendien een beter elftal. De Kock beteugelde Kieft, Bijl won ieder Duel van Linskens, Ellermann bereikte niets tegen Van der Net, Roest bleef volledig in de pas met Numan.

PSV had, negen van de tien keer, mankracht over in de verdediging, maar van de laatste vier kan niemand de ploeg een gezicht geven, hoe aandoenlijk het onophoudelijke pogen van Van Tiggelen ook was. PSV mocht betrekkelijk ongestoord op eigen helft de bal bezitten, maar wist er geen raad mee. Lang voor het openingsdoelpunt van wie anders dan Smolarek, had de Pool, maar ook Bijl en Oosterhuis, een beste kans gehad.

Utrecht durfde dus best, gebruikte gretig de ruimte die PSV openliet, maar richtte zich na het doelpunt toch niet meer op de eigen organisatie. "Na ons doelpunt behoefden wij iets minder dringend", vond Ab Fafie. "Wij moesten alleen maar wachten op het tweede doelpunt, dat er ook voor rust al had kunnen zijn."

Het kwam na ruim een kwartier in de tweede helft door een uitspraak van Bijl, die door Plugboer op weg was gestuurd. Dit keer kon Van Breukelen zich niet als de corrector van een slordig, ongeïnspireerd, onzeker en traag elftal opwerpen. Pas tegen het einde van de wedstrijd, toen PSV ook niets meer van de schijn kon opwekken sterker te zijn, kreeg Linskens de enige uitgespeelde kans. Die was aan hem niet besteed, want hij moest zijn hoofd gebruiken. De andere drie serieuze doelpogingen kwamen op naam van Libero van Tiggelen. In feite betekent dat de meest duidelijke veroordeling van het spel van de lijstaanvoerder.

Uitslagen en standen in betaald voetbal

EREDIVISIE:

Feyenoord - Ajax	0-3
Utrecht - PSV	1-0
Groningen - RKC	2-2
Twente - Roda	4-0
Vitesse - Go Ahead	2-2
Willem II - Cambuur	4-0
Fortuna - Volendam	0-0
Dordrecht - Sparta	0-0
MVV - Den Bosch	2-1

EERSTE DIVISIE:

Eindhoven - NAC	1-3
Telstar - ADO Den Haag	4-2
Zwolle - Excelsior	4-0
Emmen - AZ	2-1
VVV - Veendam	2-1
Heerenveen - NEC	4-1
Helmond - Heracles	0-0
Graafschap - RBC	4-4
Top - Haarlem	1-2

Eredivisie:

PSV	20-12
Twente	16-11
Feyenoord	16-11
Ajax	15-10

Eerste Divisie:

VVV	18-13
NAC	18-14
AZ	17-14
Graafschap	17-14
RBC	17-14

In IPK-zaal

Dammers gaan strijden voor titel in A-klasse

WILLEMSTAD - De lokale damcompetitie in de A-klasse gaat vanavond van start met de deelname van maar liefst achttien dammers. Dezen hebben zich niet kunnen plaatsen voor de finalrondes in de hoofdklasse die donderdag van start gaan. Op het programma in de A-klasse staan voor vanavond negen wedstrijden geprogrammeerd.

De wedstrijdleiding heeft een aantrekkelijk schema samengesteld in de A-klasse. De achttien deelnemers werden onderverdeeld in drie pools van zes dammers. In elke pool speelt iedereen tegen elkaar (het Round-Robinsysteem) en de twee hooggeplaatsten in elke pool, gaan in een groep van zes dammers strijden voor de winnaarsbokaal.

De kampioenen in de A-klasse krijgen eventueel een plaats toebedeeld in de Curaçaose selectie. Het is niet voor niets dat de wedstrijdleiding gekozen heeft voor het Round-Robinsysteem. De leiding wil namelijk de beste spelers in de finale krijgen en eventueel als reserve van de te vormen selectie die Curaçao binnenkort in het buitenland moet vertegenwoordigen.

De eerste krachtmeting van die selectie wordt met de Surinaamse vertegenwoordiging. In januari wordt in Paramaribo een internationaal toernooi gehouden waaraan de Curaçaose Dambond ook wil deelnemen. De selectie vliegt op 18 januari over naar Suriname.

In pool-1 spelen Ruben Guiamo, Erwin Panneflek, Marco Viceisza, Victor Minguel, Gibi Emerenciana en Eddy Engelhardt. Stanley Riedel, Edgar Gibbs, Norman Meulens, Henry Bernadina, Erwin Allee en Anthony Canchano loten voor het spelen in pool-2. Pool-3 is gereserveerd voor Glen Monk, Rignald Trinidad, Micheal Koko, Marvin Leocaria, Jaime Lopez en Ciro Felicia.

De geplande wedstrijden zijn: Guiamo-Engelhardt; Panneflek-Emerenciana; Viceisza-Minguel; Riedel-Canchano; Gibbs-Allee; Meulens-Bernadina; Monk-Felicia; Trinidad-Lopez en Koko-Leocaria. De wedstrijden beginnen om 19.30 uur in de IPK-zaal aan de Consciëntiesteeg.

De eerste finale-ronde in de hoofdklasse gaat donderdagavond om 19.30 uur van start eveneens in de IPK-zaal. De volgende partijen staan op het programma: De huidige damkampioen Raoul Alias speelt zijn allereerste wedstrijd in de damcompetitie tegen Rudy Elisabeth; Rudsel Wolf komt uit tegen Gibi Panneflek; Clifton Agatha moet het opnemen tegen Zenge Britt; Juan Camelia speelt tegen Edsel Barbara en Johan Koster en Felipe Fernandez ontmoeten elkaar in deze eerste finaleronde.

OSAKA — Het Nederlands mannen-volleybalteam is bij de 'super four' in Japan als derde geëindigd.

Oranje won zondag in Osaka de troostfinale met 3-0 van de Verenigde Staten. De setstanden waren: 15-8, 15-4, 15-13. De derde plaats leverde een bedrag op van ruim een ton.

In de Rotterdamse Kuip

Ajax overtuigend langs Feyenoord heeft PSV opnieuw in het vizier

ROTTERDAM - In de Nederlandse voetbalklassieker heeft Ajax zondag bewezen dat Feyenoord nog een lange weg moet afleggen voor de terugkeer in het topvoetbal. In de Rotterdamse Kuip werd het simpel en verdiend 3-0 voor de Amsterdamse club. Ajax is daarmee na twee eerdere remises voorlopig uit de zorgen, terwijl PSV weer in zicht is dankzij de Utrechtse voetbalformatie.

Feyenoord die thuis speelde, deed er alles aan om de eerste nederlaag van het seizoen te relativeren. En dit verlies was nog in eigen huis. "Het moest er eens van komen. Bovendien speelden we vandaag niet tegen de eerste de beste," zei trainer Geert Meijer.

De Rotterdammers waren er vooraf al wat ongerust, omdat De Goey met een zwaar ingepakte enkel toch in het doel werd gezet. Desondanks voorkwam hij met knappe reddingen dat Ajax al voor rust uitliep. In de spits, waar de geblesseerde topschutter Kiprich ontbrak, had Feyenoord's technische leiding verdediger Fräser ingezet. Niet zozeer om doelpunten te maken, wel om Ajax' opbouwers Blind en Jonk voor de voeten te lopen.

Die aanpak lukte niet. Willem van Hanegem, de andere trainer/coach van Feyenoord, meent echter dat de mislukte aanpak niet aan de taktiek lag. "Te veel bepalende spelers voetbalden bij ons onder hun niveau. Vorig seizoen konden we winnen van Ajax, omdat niemand veel verwachtte van het Feyenoord op de weg terug. Nu rekende de Kuip op een overwinning en wij konden de druk niet aan."

Feyenoord kreeg zondagmiddag, in Curaçao in de ochtenduren rechtstreeks uitgezonden door Tele-Curaçao, in het volle stadion maar één serieuze kans. Balverlies van Roy's opvolger Davids leidde tot een snelle uitbraak, ingeleid door Fräser. Taument die een dag eerder vrijgesproken werd van een schorsing, kreeg een unieke kans het stadion en de wedstrijd op de kop te zetten. In het Ajax-doel redde Van der Sar echter bekwaam.

Verder in de wedstrijd deed slechts Ajax van zich spreken. Dit was verrassend, gezien het zwakke spel waar de Amsterdammers zich aan schuldig hebben gemaakt in de laatste weken. "We hebben een paar keer heel slecht gespeeld," zei technisch directeur Lious Van Gaal. "Veel spelers zaten ver beneden hun normale vorm. Ik maakte me echt ongerust."

Vandaar dat Ajax in Rotterdam geen duel met franje wilde. "We zijn begonnen met gedisciplineerd spel en hard werken", aldus Van Gaal. "Op die manier moesten we de vorm terug zien te vinden." Het lukte allemaal aardig. Al in de eerste helft had de winnaar van de UEFA-beker afstand moeten nemen. Bergkamp, Petterson en Overmars misten echter de kansen. Hierdoor bleef Feyenoord in het herstel geloven. In de eerste minuten van de tweede helft was de ploeg dan ook even gelijkwaardig.

Van Gaal had zaterdag voor de wedstrijd besloten John Hansen aan zijn Amsterdamse elftal toe te voegen. "Voor het laatste half uur," zo vertrouwde hij een begeleider toe, "Als we met 1-0 voor staan." De verwachting kwam uit. In de 61ste minuut schoot Bergkamp tegen de paal, waarna Davids in de rebound De Goey passeerde.

Hansen, de Deense verdediger die wegens blessures sinds september vorig jaar niet meer had gespeeld, maakte zijn opwachting nadat Obiku als extra aanvaller Feyenoord was komen verzwakken. Maar voetballen vanuit een achterstand ligt de Rotterdammers al helemaal niet. Een prachtig doelpunt van Petterson betekende de beslissing. Overmars, opnieuw goed in vorm, zorgde in de slotfase voor 3-0.

* * * * *

ALGEMEEN / ACAPULCO -Juan Antonio Samaranch wil tot 1997 voorzitter van het Internationaal Olympisch Comité blijven. Dat heeft de 72-jarige Spanjaard in Acapulco verklaard. "Voordat ik mij beschikbaar stel voor een nieuwe termijn, wil ik graag mijn arts raadplegen", stelde Samaranch als voorwaarde. Twaalf jaar geleden werd hij in Moskou als voorzitter gekozen. In 1989 werd zijn mandaat verlengd.

DE H.A.S. ZOEKT MET SPOED PERSONEEL

De Moderne Hollandse Ambachtelijke Slagerij, de HAS, zoekt een ervaren:

MAGAZIJNBEHEERDER/ CHAUFFEUR

Eisen: • MAVO-diploma • Rijbewijs C • Enige jaren ervaring • Goede kontaktuele en organisatorische vaardigheden • Goede beheersing van Ned/Eng taal • Teamgeest • Representatief voorkomen

Schriftelijke sollicitatie:
C. Winkel & Zonen
Afdeling Personeelszaken
Penstraat 126
Curaçao N.A.

SHRIMP, STEAK, CHICKEN

****** SPESHAL !!! *****

SHRIMP! SHRIMP! SHRIMP!

* 4 Texas Fried Shrimps (ku Tartar Sauce)
* 1 Sirloin Steak Sate Alaparia
* 2 Hot Legs
* Batata Fresku Hasá
* Texas Style Rice
* Funchi Bros Bros Hasá

11.95

Texas Alaparia • Salinja • Brievengat

BRIEVENGAT AWOR KU AIRCONDITION DINING ROOM

ZEBRA

Private Investigating Company

now accepting assignments

* Surveillance
* Bodyguard
* Escort
* Information acquisition
* Background investigation
* Tracing

Phone: (5999) 658756
Fax: (5999) 695525

Adress: P.O. Box 4793
Willemstad, Curaçao
Dutch West Indies

CENTRALE T.V./ANTENNE SERVICE

voor reparatie van uw T.V., video, radio, cd etc.: Wij installeren uw T.V. antenne snel en vakkundig.

Het ophalen en terugbezorgen van uw apparatuur is tevens onze service.

Sta. Rosaweg 221, tel. 603133

December 18th 1992
at the International Trade Center it's

Christmas Party Time

and this year we're gonna celebrate BIG!!!

Christmas Celebration for Companies

We hope all the greatest companies on Curaçao will bring their nicest people to build an UNBEATABLE party.

Here is all you can get for only Naf. 75,= per person:

A fun-filled evening with colleques and friends,
Mouthwatering good food,
Thirst- lessening cool drinks,
Two of Curaçao's no.1 bands performing live,
A cozy Christmas atmosphere,
A kiss from Santa Klaus, and lots more!

We welcome groups of 10 and up. Please make your reservations by calling Sylvia de Rode or Bruna Pizziolo at tel. 636274 / 636280

20.30 - 21.00	Arrival of the guests in the decorated Christmas Hall of the I.T.C. with "Future"
21.00 - 22.00	Dancing to the music of the "Happy Peanuts"
22.00 - 23.00	Christmas Buffet
23.00 - 23.30	Pause
23.30 - 02.00	Dancing to the live music of the "Happy Peanuts" and "Future"

Uitzendbureau Prome Alternativa

Nos di **Uitzendbureau Prome Alternativa** semper bai ke duna e mihó servisio na abo komo nos kliente, futuro kliente i trahadó.

Pa por sigui kumpli kabalmente ku e petishonnan kresiente, nos **a muda** entrante **9 di novèmber** pa

SERU LORAWEG 104 A

garantisando bo asina un mas mihó servisio aun.
E numbernan di telefòn i faks a keda meskos, respektivamente **658790** i **658749**.

SHADE DECORATION

Vertical Blinds, nú op Curaçao gefabriceerd. Wij bieden u een grote sortering van stof en P.V.C. in allerlei kleuren en maten. 100% Amerikaanse kwaliteit **Speciale prijzen** voor het eind van het jaar.
Ook **Mini-Blinds** leverbaar.
Bel of kom langs voor deskundig advies.
Erosweg 51, tel. 378853, fax 368425

Shade® Erosweg 51

JOUBERT REALTY
voorheen Rapid N.V.
Emancipatie Blvd. 25
Telefoon: 376244
Fax.: 376438
AVMT

TE KOOP AANGEBODEN

(OUDE) NIJLWEG

Woning (twee onder één kap) met 2 slaapkamers, 1 badkamer, woon- eetkamer, keuken, tuintje en overdekte achterporch

Eigendomsgrond	: ca. 340 m²
Beschikbaar	: n.o.t.k.
Prijs	: Naf. 72.000,-

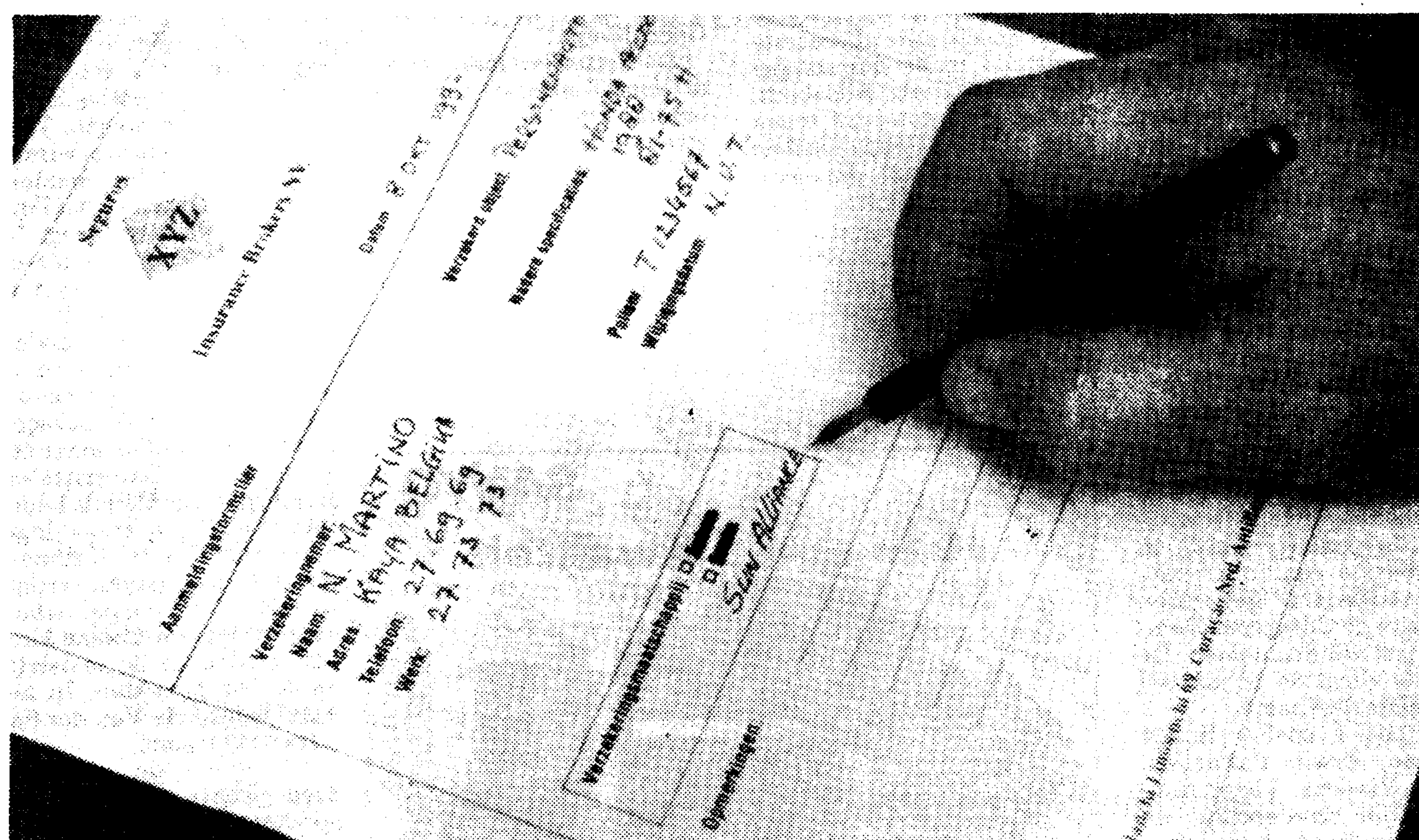
VILLAPARK CURASOL P-15

Woning met 2 slaapkamers, 1 badkamer, keuken, woon-eetkamer, washok, zolder, tuin en overdekte achterporch.

Eigendomsgrond	: 550 m²
Beschikbaar	: 3 maanden na koop
Prijs	: Naf. 127.500,-

Denkt u nu aan Sun Alliance als u aan verzekeringen denkt?

VAST WEL !



Herinnert u zich Sun Alliance nog?

VAST WEL!

Dat u zich ons herinnert, is natuurlijk heel fijn, maar dat is nog niet genoeg.
Want uiteindelijk zouden we graag willen dat u zich bij onze maatschappij verzekert.
Dat lukt ons alleen maar als onze service en onze verzekeringen buitengewoon goed zijn.

Het motto van Sun Alliance luidt dan ook: **"Wij verzekeren altijd iets meer!"**

Wij kunnen het ons niet veroorloven om u zomaar te verzekeren.
Zo werken wij dag in dag uit in meer dan 50 landen over de hele wereld en dat al meer dan 200 jaar.

Informeert u eens naar Sun Alliance bij uw verzekeringsagent.

SUN ALLIANCE
ANTILLES
verzekert altijd iets meer....

Eindejaarscampagne Eindejaarscampagne

BLOEMPOT'S

book-toy & giftshop n.v.

HET REGENT GELD!!!

Voor iedere fl. 25,= die u bij ons besteedt, krijgt u een lot. Hoe meer loten, hoe groter uw kans om één van onze prachtige geldprijzen te winnen!

1e PRIJS FL. 2.500,= CASH!

Verder 3 prijzen van elk **fl. 250,=** Cash

Op zaterdag 14 november heeft de eerste trekking plaats gevonden. **Giovanni Cijntje** wonende Oost Jongbloed 173 is de gelukkige winnaaar van f 250,= Cash. Proficiat!!

Op zaterdag 28 november vindt de tweede trekking plaats:
FL 250,00 CASH!!
Op zaterdag 12 december vindt de derde trekking plaats:
FL 250,00 CASH!!

De trekking van de GROTE PRIJS van FL. 2.500,= CASH vindt plaats op: Woensdag 30 december.

Dit alles bij: **BLOEMPOT'S** book-toy & giftshop n.v.
a/d Zuikertuintjeweg en a/d Gosieweg.

Bloempot's Book-, Toy- en Giftshop méér dan 20 jaar uw vertrouwd adres voor: Kwaliteit Speelgoed, Kinderboeken, Kantoor en Schoolartikelen!!

Bij Bloempot gaan prijs en kwaliteit hand in hand. Goede wijn behoeft geen krans.

Nu zijn wij op zaterdag ook tussen de middag geopend.

Voetbaltrainer sterft na slopende ziekte

'Umfallen en wegwezen', de ideale dood gaat voorbij aan Ernst Happel

DEN HAAG — De gedroomde dood, *umfallen und wegwezen* in zijn stamcafé, was Ernst Happel niet gegund. De succesvolste voetbaltrainer uit de geschiedenis stierf zaterdag in Innsbrück, op 66-jarige leeftijd. Gesloopt door ziekte.

In de beenderen en gewrichten knarsen de wielen van de lijkwagen, schreef Elsevier in September. Ernst Happel is ziek, doodziek. Maar zijn vechtlust is ongebroken. *"Ich bin noch nicht kaputt mein Junge."*

Happel, de *meistermacher*, bediende zich van een taaltje met zijn Weense, Nederlandse, Duitse en Vlaamse invallen. *"Kein geloel"*, was zijn gevleugelde uitpsraak. Happel dwong op natuurlijke wijze respect af. Door de bagage uit zijn loopbaan als voetballer om te zetten op het trainingsveld. Hij was hard, maar menselijk. In zijn periode bij Club Brugge verloor middenvelder Julien Cools een kind. Happel was er kapot van en droeg de spelers op Cools door de moeilijke periode te slepen.

Een blik was vaak voldoende. "Respect ontstaat uit vakkennis", zei hij eens. "Daar zijn geen woorden voor nodig." En: "Een coach die een keer met zijn jongens gaat stappen, is verloren." En: "Vijftig procent van het voetbal is spreken in het veld."

Happel was aanhanger van echte vleugelspelers, zoals Coen Moulijn en opkomende vleugelverdedigers. Bij Feyenoord besprak hij de tactiek met middenveldgenie Van Hanegem. Het Oranje van 1974 was zijn favoriete team, het elftal van Michels, zijn gerenommeerde vakbroeder en vriend, dat de Duitsers dacht te vernederen met een voorsprong van 1-0.

In mei zag Nederland hoe ziek Happel was. Hij was uitgeteerd, droeg een honkbalpet. Door de chemo-therapie was hij kaal, en een Wener is ijdel. Vandaar. Hij was met de Oostenrijkse ploeg in Sittard, voor de interland tegen Oranje, en ontmoette Wim Jansen en Wim van Hanegem.

LEVERVIRUS

De kranten schreven dat hij kanker had. Hij zelf hield het op een levervirus, opgelopen tijdens een trainingskamp met FC Tirol op de Bahamas. Een virus dat hevig opspeelde door de stress van het voetbalvak. Happel was voetbal.

Hij zag vrienden wegvallen. Soms letterlijk. Eentje, een Johann Brunnbauer, viel in het Weense stamcafé Ritter van de barkruk. Hartinfarct. *Umfallen* und wegwezen. Zo zag hij de ideale dood. "Zonder gezondheid heeft het leven geen waarde", zei hij in Elsevier. "Als er geen einde komt aan de ziekte, hoeft het voor mij niet meer."

Happels succes als trainer begon in Nederland, bij Ado in Den Haag. Als voetballer was hij een grootheid geweest. Afgezien van een korte onderbreking bij Racing Club de Paris, speelde hij zijn hele loopbaan voor Rapid Wien. Hij kwam tot 51 interlands, **werd met het *wunderteam* derde op het WK van 1954 in Zwitserland**. Soms schoot hij een strafschop met de hak in, als de stand het toeliet. Later als trainer, maakte hij indruk op voetballers door de bal neer te leggen waar hij wilde.

EUROPACUP

Als trainer was de bekerwinst met Ado in 1968 zijn eerste succes. Hij verhuisde naar Rotterdam. Hij won met Feyenoord het kampioenschap en, in 1970, de eerste Europa Cup voor landskampioenen voor een Nederlandse ploeg. Toen Ove Kindvall twee minuten voor het einde van de verlenging in de finale in San Siro tegen Celtic 2-1 scoorde, was Happel de enige die onbewogen bleef zitten op de bank.

Die zege was het hoogtepunt. Happel herinnerde zich vaak de duizenden op de Coolsingel, het feest in stamcafé Het Haantje. Van iedereen kreeg hij een rondje. Overal waar hij werkte, had hij een favoriet lokaal waar hij kon kaarten. Ook het casino lonkte.

De haltes na Feyenoord: FC Sevilla, Club Brugge, Nederlands Elftal, Standard Luik, Hamburger SV, FC Tirol en de Oostenrijkse nationale ploeg. Met HSV won hij in 1983 de Europa Cup, met Oranje verloor hij de WK-finale vna 1978 tegen Argentinië. Rensenbrink schoot twee minuten voor tijd tegen de paal. Maar, was Happel overtuigd, als het slangemens had gescoord zou de scheidsrechter hebben laten doorspelen. Desnoods tien minuten. President Videla wilde een beker.

MAAGZWEER

De periode bij HSV was zwaar, ook fysiek. Happel zei nooit veel, maar de stress vrat aan hem. In Hamburg werd hij voor de tweede keer geopereerd aan een maagzweer, in 1987 keerde hij terug naar Oostenrijk. Niet naar zijn Wenen, maar naar Innsbrück. Happel haalde de bezem door de selectie van Swarovski Tirol, verwijderde twaalf spelers, maar doorbrak in 1989 de Weense hegemonie en werd kampioen.

Met kerstmis vorig jaar werd hij bondscoach van Oostenrijk. Kanselier Vranitzky persoonlijk had hem dringend gevraagd de baan te accepteren. Happel wilde bouwen aan een nieuwe periode van successen. Na goede tijden in de dertiger, vijftiger en zeventiger, dienden de negentiger jaren zich aan. Hij had weinig waardering voor het Oostenrijkse voetbal, dat hij betitelde als *Schlafwagenfussball.*

Vanuit de burelen van het Prater-stadion probeerde hij het peil op te krikken. Hij vond het jammer dat het *Letzte* station, zoals hij de baan noemde, zoveel bureaucratische rompslomp met zich meebracht. Hij was liever bij de spelers op het veld, maar was te zwak.

Hij kuchte in de rook van zijn eigen sigaretten. Belgafilter. Buiten werkten de internationals dubbel hard. Ze kregen opdrachten mee naar huis. Happels laatste wedstrijd als coach werd gewonnen. Twee weken geleden, met 5-2 van Israel. Dolgraag wilde hij woensdag, bij het oefenduel tegen Duitsland en Nürnberg, op de bank plaatsnemen. Als een van zijn laatste wensen. Het mocht niet zo zijn. Zoals ook zijn favoriete dood uitbleef.

Arbiter speelt cruciale rol ten nadele Roda

ENSCHEDE — Arbiter Van Vliet en zijn assistent Van Boekel bepaalden in belangrijke mate het verloop van de ontmoeting tussen FC Twente en Roda JC. Dankzij een dwaling van het duo in de achttiende minuut kwam Twente goedkoop op voorsprong en moesten de Limburgers het restant van de ongelijke strijd met tien spelers afwerken.

De Enschedeërs bepaalden nog voor rust de eindstand op 4-0. Hoewel van een duidelijke buitenspel-situatie sprake was, mocht Ten Hag in de achttiende minuut van Van Vliet en Van Boekel vrij op doelman Waterreus afstormen. Trost, die de achtervolging inzette, raakte de middenvelder op de rand van het strafschopgebied en kreeg meteen de rode kaart, terwijl De Boer vanaf de elfmeterstip raak mocht schieten: 1-0.

"Het was nog eerder een aanvallende fout", verweerde Trost zich na afloop. "Ik viel min of meer over hem heen, omdat hij voor me langssneed. Ik hoop dat de televisiebeelden dat ook zullen aantonen en dat ik er dan met een gele kaart vanaf kom."

De meevaller betekende voor het tot dan naar ritme zoekende Twente het stapje over de beruchte drempel. Uit fraaie voorzetten van achtereenvolgens Arts en Kool kopten Poley en Phalplatz de thuisclub vervolgens vlot naar 3-0 en op slag van rust maakte De Boer er heel simpel 4-0 van toen Polley de bal slim voor hem liet lopen.

Roda JC had in de pauze een preek van coach Koster nodig om in het tweede bedrijf in elk geval met een redelijke organisatie aan de start te kunnen. Omdat FC Twente ondanks een groot overwicht weinig effectief meer voetbalde, zagen de ruim vijfduizend in het druilerige Diekmanstadion geen treffers meer. Bij Twente kwam A-junior Schrijver in de laatste twaalf minuten nog aan zijn eerste optreden in de hoofdmacht toe, maar ook hij kon niet meer voor een opleving zorgen.

Minder renners in Ronde van Frankrijk

PARIJS - Voor de tachtigste aflevering van de Ronde van Frankrijk verschijnen op zaterdag 3 juli volgend jaar achttien renners minder aan de start dan de afgelopen jaren.

De Tourdirectie heeft het aantal ploegen voor 1993 teruggebracht van 22 tot twintig teams van negen renners.

Vitesse verspeelt punt tegen zwakke tegenstander

ARNHEM —Met het binnenhalen van een grote sponsor en de toestemming van de Raad van State voor de bouw van het Akzodrome-stadion beleeft Vitesse buiten het veld gouden tijden. Binnen de lijnen gaat het in Europees verband ook goed, maar in de competitie verspeelde Vitesse zondag voor de tweede achtereenvolgende keer een punt tegen een veel zwakker geachte tegenstander. Na de 0-0 bij Den Bosch werd het tegen Go Ahead Eagles 2-2.

De ruststand was 0-0. Het door de Deventer spelers met gejuich begroete gelijkspel was zeker verdiend. Go Ahead speelde brutaal met drie spitsen en mede dankzij die positieve spelopvatting werd het een leuke en levendige wedstrijd.

Zelfs het uitvallen van voorstopper Marbus na twaalf minuten bracht Go Ahead Eagles niet uit zijn evenwicht. Steinmann nam de bewaking van Van Arum over en met Knippenberg als vrije verdediger weerstond Go Ahead in de eerste helft de aanvalsgolven van Vitesse.

De tweede helft was pas zes minuten oud toen Boere het spel definitief op de waag bracht met een gave kopstoot na een even fraaie voorzet van Maes: 0-1. Een kwartier later had Van Arum met twee doelpunten Vitesse aan de leiding gebracht (2-1) maar het brutale Go Ahead Eagles knokte knap terug. De verdiende gelijkmaker kwam negen minuten voor tijd van de voet van opnieuw Boere (2-2).

Trainer Verslijen van Go Ahead Eagles toonde zich verbaasd over zijn eigen ploeg. "Opnieuw bleek dat we ons heel goed op een tegenstander kunnen instellen. Ook het uitvallen van Marbus werd goed opgevangen door de ploeg." Collega Neumann van Vitesse was uiteraard niet tevreden zonder verder dramatisch te doen over het gelijkspel. "We spelen de laatste weken wat onder onze mogelijkheden. De frisheid ontbreekt. Een verklaring heb ik er niet voor. Misschien is het fysieke vermoeidheid of zijn de jongens te veel bezig met de Europa-cupwedstrijden tegen Real Madrid."

Björn Borg geeft toe:

"Ik probeerde cocaïne"

STOCKHOLM — Voormalig tenniskampioen Björn Borg heeft in een tv-interview toegegeven met cocaïne te hebben geëxperimenteerd, maar hij ontkende ooit een cocaïnesnuiver, junkie of dealer te zijn geweest.

Het inteview van zaterdagavond in Zweden was het eerste, waarin de 36-jarige Borg toegaf dat er enige waarheid schuilt in de beweringen over zijn druggebruik. "Ik heb cocaïne geprobeerd", zei de vijfvoudige Wimbledonwinnaar.

In februari '89 werd Borg in een ziekenhuis in Milaan opgenomen na een overdosis slaappillen. Later sprak hij een zelfmoordpoging met klem tegen. Ook ontkende hij een drugsprobleem te hebben.

Later dat jaar ging zijn kledinghandel op de fles. Hij had daar een groot deel van zijn verdiensten als toptennisser in gestoken. Tot op heden wordt daarover geprocedeerd.

Borg verkeert in grote financiële moeilijkheden. Onlangs bepaalde de rechtbank in Milaan dat hij zijn ex-echtgenote Oredana Berte 35 duizend gulden alimentatie per maand moet betalen.

Borg heeft al eens een proces over zijn vermeende misbruik van cocaïne gewonnen. In '90 beweerde het blad *Z* dat hij zijn toenmalige vriendin Jannike Björling had verleid een snuifje te nemen. Borg won het proces. Hij verklaarde destijds zelf nooit iets te hebben gebruikt. "Ik vond het toen beter alles te ontkennen. De Zweedse bladen zouden daardoor een vrijbrief krijgen van alles lukraak neer te schrijven", zei Borg zaterdag.

Hij verscheen voor de televisie om beweringen tegen te spreken in een boek, dat werd geschreven door zijn voormalige compagnon Lars Sharke en bovendien om zijn eigen boek te promoten.x

* * * * *

ZWEMMEN, CANBERRA - De Australische zwembond heeft de Rus Gennadi Toeretski benoemd tot coach. Toeretski leidde tijdens de Olympische Spelen van Barcelona vijf van zijn pupillen naar een gouden medaille. Zijn contract van twee jaar gaat in december in. Verder zal de Russische Olympische kampioen op de 50 en 100 meter vrije slag, Alexander Popov, voor een nog niet vastgelegde periode in Australië gaan trainen.

* * * * *

VOETBAL / VOLENDAM - Fritz Korbach is met onmiddellijke ingang aangesteld tot trainer/coach van de eredivisieclub Volendam. Hij volgt Andre Stafleu op, die deze functie sinds het begin van het seizoen, toen Leo Steegman technisch directeur werd, bekleedde. Stafleu wordt weer assistenttrainer. Korbach was het laatst werkzaam bij de eerste divisieclub Heerenveen. Daar werd hij twee weken geleden na de nederlaag in de thuiswedstrijd tegen FC Zwolle op staande [illegible]

Feyenoord herdenkt voormalige trainer

ROTTERDAM - Feyenoord heeft zondag voor de voetbalklassieker tegen Ajax de overleden trainer Ernst Happel herdacht. Het bestuur van de Rotterdamse club deed een poging om een minuut stilte in acht te nemen voor de zaterdag overleden trainer, maar na amper tien seconden barstte de hel los in de Kuip. Eerst steeg uit het vak met Ajax-supporters een gejoel op, dat door de Rotterdamse Feyenoord-aanhang met een striemend fluitconcert werd beantwoord.

Scheidsrechter Mario van der Ende zag zich toen genoodzaakt te fluiten voor de aftrap. De technische staf van Feyenoord hekelde daarop het gedrag van de in de Rotterdamse Kuip aanwezige toeschouwers die zich schuldig hebben gemaakt aan wangedrag.

Met name trainer Willem van Hanegem was niet te spreken over het getoonde gedrag. "Snap jij nou zoiets?" vroeg hij aan technisch directeur Wim Jansen. Deze twee zijn van voornemens de begrafenis van Happel in Oostenrijk bij te wonen.

Van Hanegem: "Die gasten konden niet eens het fatsoen opbrengen om heel even hun mond te houden. Dit vind ik diep triest. Als ik scheidsrechter was geweest, had ik uit protest voor een half uurtje de kleedkamer weer opgezocht." Of scheidsrechter Van der Ende die maatregel afwoog tegen een eventuele escalatie van de rivaliteit tussen de toeschouwers, is echter niet bekend.

De Feyenoorder, die met Happel in 1970 de Europa Cup voor landskampioenen en tevens de wereldbeker won, had zichtbaar moeite zijn gevoelens onder woorden te brengen. Het overlijden van zijn voormalige trainer greep hem aan.

De trainer van Feyenoord. "Natuurlijk wist ik dat hij ernstig ziek was, maar het bericht kwam niettemin onverwacht. Ik ben blij, dat ik hem een half jaar geleden in Sittard bij de interland tussen Nederland en Oostenrijk nog uitgebreid heb gesproken. Ik had hem daarvoor veertien jaar niet gezien. Happel was uniek als trainer en mens. Hij kon heel simpel over voetbal praten, maar zag het spel als geen ander. We hadden wel eens een kleine aanvaring, maar dat werd later altijd met een lach opgelost. Ik blijf een enorm respect voor hem houden."

Wim Jansen op zijn beurt: "We hielden bij Feyenoord allemaal een beetje van Happel. Hij was een vriend voor alle spelers en maakte geen onderscheid tussen een vedette of een modale voetballer. Op de juiste momenten stond hij boven de groep. Elke vezel in zijn lichaam was op het voetbal gericht. Happel was in alle opzichten een kanjer."

Fraai boek over schilder Ocalia:
'Vandaag schijnt het licht heel helder en heel mooi'

IN LA BELLE ALLIANCE, het cultureel centrum midden in het Avila Beach Hotel, kwamen zondagochtend een aantal genodigden bijeen om getuige te zijn van de aanbieding van het eerste boek over het werk en het leven van Hipolito Ocalia aan zijn weduwe Nono, die meer dan veertig jaar aan Politu's zijde leefde, en zijn kinderen en kleinkinderen. Eigenlijk was het niet het eerste maar het tweede boek, want het eerste boek werd vorige week aan de koningin aangeboden. Dat deel was vooruitgekomen naar Curaçao, maar afgelopen week is de rest van de oplage gearriveerd en nu kan ook de Curaçaose bevolking kennismaken met dit boek dat door de hechte samenwerking van Nicole Henriquez en Jacqueline Römer-de Vreese tot stand is gekomen.

STICUSA

Vijf jaar geleden stelde Wim Statius Muller Nicole Henriquez voor een boek over het werk van Ocalia uit te geven. De Sticusa liep op haar eind en het zou een mooi afsluitend project voor de Sticusa zijn. Nicole Henriquez vond het een goed idee en besloot eraan te beginnen. Ze maakte een begin met een inventarisatie van Ocalia's schilderijen en schreef een aantal mensen aan en vroeg hun herinneringen op te halen aan Politu Pintor. Helaas kreeg ze op die vraag maar weinig respons. Slechts drie mensen reageerden: Egberdien van Rossum die nu in Florida woont, maar destijds op Curacao eigenaresse was van Gallery RG; dokter Klaas Marck, nu plastisch chirurg, maar indertijd arts-assistent op Curacao voor wie Ocalia zijn eerste panorama schilderde en Jan Henderikse, zelf kunstenaar die een heel speciale band met Hipolito had. De moed zakte Nicole Henriquez in de schoenen en het werk stokte tot Maritza Coomans-Eustatia haar een gouden tip gaf. Hipolito Ocalia heeft zelf een autobiografie over zijn leven geschreven in een groot schrift en dat aan Maritza cadeau gedaan. Zij heeft dat schrift weer geschonken aan het Centraal Historisch Archief. Daar heeft Nicole Henriquez een kopie gekregen en die las ze in een adem uit. Dat verhaal in Ocalia's eigen woorden gaf haar weer energie om door te gaan. Wel besloot ze Jacqueline Römer-de Vreese te vragen haar te helpen. Samen hebben zij de uitgave van het boek verzorgd, dat als titel meekreeg: OCALIA SCHILDERT CURACAO. Nicole Henriquez verzamelde het materiaal en schreef de inleiding, Jacqueline Romer schreef over het leven, de persoon en het werk van Ocalia.

REMBRANDT

Nic Møller, de eigenaar/manager van het Avila Beach Hotel wees op de vreugde die de schilderijen van Ocalia bezorgen aan de mensen die er naar kijken. Er waren van de week mensen bij hem in het hotel die Ocalia vergeleken met Rembrandt, maar dat vindt hij niet fair, naar beide schilders toe niet. Møller weet niet wat het voor gevoel geeft een Rembrandt in je kamer te hebben hangen, maar hij weet wel wat een vreugde zijn Ocalia voor hem betekent. Voor in de zaal hangt het schilderij van achterzijde van het Avila beach Hotel met de pier. Kijk, legde Nic Møller uit. Om dit te kunnen schilderen moet Ocalia over het water gelopen hebben, dat is duidelijk te zien. Ocalia schilderde Curacao zoals hij het zag, met vrolijke, blije kleuren en in de zijn kenmerkende gekke verh...dingen. De uitgave van het boek werd mede m...lijk gemaakt, naast de bijdragen door de diverse sponsors, door de medewerking van de Fundashon di Artista die in 1971 door Ocalia zelf opgenomen, maar Nicole Henriquez denkt dat er in het geheel een 600 tot 650 moeten zijn. Vooral in de jaren dat Ocalia zijn vaste hoek had bij het paleis van de gouverneur, vlakbij de brug in Punda, heeft hij veel schilderijen verkocht aan toeristen, veel cruisetoeristen vooral, en het is niet meer mogelijk die te achterhalen.

INSPIRATIEBRON

Jacqueline Römer-de Vreese vertelde over het werk van Ocalia. Zijn schilderijen tonen een eenvoud die voortkomt uit zijn natuurlijke wijze van denken, wat we veelal zien in naieve kunst. Ocalia had een aangeboren talent en werd niet gehinderd door scholing. Zijn inspiratiebron is altijd Curaçao. Zijn kleuren en zijn compositie zijn zijn sterke kanten. Zijn grote probleem was het perspectief. In het begin probeerde hij dat op te lossen door van echt hout bijvoorbeeld een balkonnetje op het schilderij uit te bouwen of de daken met echt stro te bedekken. Later leerde hij van zijn dochter hoe hij met lijm en zaagsel door de verf, planten en bloemen meer relief kon geven. Geleidelijk aan verschenen er ook meer mensen en beesten op zijn schilderijen. Politu Pintor was de eerste Curacaoenaar die de kost verdiende met schilderen. Voor hem was het schilderen in de eerste plaats een ambacht. Hij schilderde Curacao. En hij schilderde wat zijn opdrachtgevers van hem vroegen. Maar soms gaf dat wel problemen.

Zoals toen Klaas Marck hem vroeg op een schilderij al de plekjes te verwerken die hem lief waren. Hoe kun je het hospitaal schilderen met een strand ervoor en de Christoffelberg er ook nog bij? Daar heeft Ocalia lang over na moeten denken, maar tenslotte heeft hij het toch gedaan en dat resulteerde in zijn eerste panoramaschilderij. Later zouden er nog vele zo volgen.



■ *Van links naar rechts Nicole Henriquez, de weduwe van Ocalia, Ivan Moreno jr. en Jacqueline Römer-de Vreese bij de officiële doop van het boek over de schilder, gisteren in landhuis Bloemhof.*

Ocalia is lange tijd niet erkend als een belangrijk schilder. Tot zijn eerste bewonderaars behoorden May Henriquez, Jan Henderikse en Mavis de Lannooy, destijds secretaresse van het CCC. Zijn eerste expositie hield Ocalia vijfentwintig jaar geleden in Landhuis Bloemhof, waar ter gelegenheid van het uitkomen van het boek over Ocalia nu ook een expositie van werken werd opgericht en tot doel had o.a. de verkoop van schilderijen aan toeristen te bevorderen en exposities te organiseren. Op 19 februari 1971 uitte Ocalia in een ingezonden stuk in de Amigoe zijn vreugde over de oprichting van deze stichting met o.a. de woorden: 'Vandaag schijnt het licht heel helder en heel mooi'.

Nicole Henriquez heeft op haar zoektocht een vierhonderd schilderijen van Ocalia kunnen achterhalen, waarvan veel in Nederland, een tachtig op Curaçao en ook enkele tientallen in het buitenland. Het was mode om mensen die weggingen van Curaçao een Ocalia mee te geven als aandenken. En ook de mensen die weggingen zelf, vroegen vaak aan Ocalia om bepaalde plekjes van het eiland die hun lief waren of het huis waarin ze woonden, voor hen te schilderen. Vierhonderd zijn er getraceerd en achterin het boek is daarvan een lijst van Ocalia te bezichtigen is. Tot en met 22 november is dagelijks van 16.00 tot 18.30 een weelde van schilderijen en ook van plastieken van Ocalia te bewonderen. Te koop is er niets. Particulieren hebben hun eigen schilderijen in bruikleen gegeven voor deze expositie. Maar met het boek kan iedereen onnmiddellijk in het bezit komen van meer dan zestig kleurenafbeeldingen van schilderijen van Ocalia, voegt Nicole Henriquez daar troostend aan toe.

Na de aanbieding van het boek aan Nono Ocalia werden ook exemplaren aangeboden aan de sponsors, aan de bibliotheken en aan de gedeputeerden Peternella-Pieters Kwiers en Arrindell. Bij de opening van de expositie in Bloemhof herinnerde Nicole Henriquez de bezoekers eraan hoe 25 jaar geleden met de opening van de eerste expositie van het werk van Ocalia ook een gedeputeerde aanwezig was. Een duidelijke erkenning. En die gedeputeerde kocht zelfs een werk van Ocalia aan voor het eilandgebied. Diezelfde avond, het was 1967, maakte hij ook bekend dat het eilandgebied Curacao voor het eerst in de geschiedenis een bedrag van 10.000 gulden op de begroting zou zetten voor cultuur. Nu is dat alles anders, maar de hoop van Ocalia dat nieuwe naieve kunstenaars zouden gaan schilderen en het opvolgen is helaas niet in vervulling gegaan. Galerie Bloemhof bood de Fundashon di Artista, ter handen van penningmeester Vankie Moreno (voorzitter Nic Moller, secretaresse Doedie Smeets) ook nog een enveloppe met inhoud aan aan Nono Ocalia. Haar kleine dochter Daianara Angela bedankte namens de familie de samenstelsters van het boek en de organisatoren van de expositie.

MUST

De expositie in Landhuis Bloemhof is een 'must' voor iedereen die van Curacao houdt. Er is zoveel te zien, zoveel mooie plekjes te bewonderen. De schilderijen zijn naar datum gerangschikt zodat de bezoeker een goed idee krijgt van de ontwikkeling die Ocalia doormaakte. Van de heel eenvoudige schilderijen met maar een huis en weinig planten, maar afgewerkt met echt houten balkonnetjes tot panoramaschilderijen waarop van alles te zien is. Alleen in verf. Perspectief is niet belangrijk. Ocalia kan door zijn wijze van schilderen veel meer kanten laten zien dan de schilders die zich door perspectief gebonden voelen. Hij kan de voorkant en de zijkant van een huis tegelijk laten zien, de pontonbrug, de mensen erop, de geparkeerde auto's aan beide kanten en alle huizen. Of de kerk van Montagne met de communicantjes, de soeurs, de ouders en familieleden. Nic Møller heeft gelijk, de schilderijen van Ocalia stralen vreugde uit, door hun voorstelling en door het kleurgebruik.

NEL CASIMIRI

AMIGOE VOETBAL TOTO

	Naam: Tel:	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
1	FC Volendam - FC Utrecht															
2	Sparta - Go Ahead Eagles															
3	MVV - Vitesse															
4	Cambuur L - FC Groningen															
5	RKC - FC Twente															
6	Roda JC - Fortuna Sittard															
7	Atletico Madrid - La Coruna															
8	AC Milan - Inter Milan															
9	Torino - Juventus															
10	Leeds United - Arsenal															
11	Heart of Midlothian - Glasgow R															
12	Bayer Leverkusen - Bayern M															
	Toto nr 92/93-12 Datum: 21/22-11-92	F.	L.	1	F.	L.	1	F.	L.	1	F.	L.	1	F.	L.	1

Organon opent 'mooi op tijd' fabriek in China

OSS - Dertig Nederlandse bedrijven zijn vertegenwoordigd in een delegatie die momenteel samen met staatssecretaris Van Rooy (Economische Zaken) China bezoekt. Eens te meer blijkt dat ondernemend Nederland grote belangstelling heeft voor het land met meer dan een miljard inwoners. "Zaken doen met China is een zaak van de lange adem," zei Van Rooy vorig jaar na haar bezoek aan de Volksrepubliek. Directeur H. Radder van Organon kan daarover meepraten.

Vijf jaar verstreken sinds in ons land een *letter of intent* werd getekend met de Chinese vice-minister van Gezinsplanning, Wang Wei. Maar deze maand was het dan zover. De Organon-fabriek in Nanjing werd officieel geopend. Na jaren van onderhandelingen ging in oktober vorig jaar de bouw van start. "Als eenmaal overeenstemming is bereikt gaat alles op rolletjes," aldus Radder na zijn terugkeer van de officiële opening.

In zijn werkkamer in Oss tekent hij wel aan dat de onderhandelingen een jaar vertraagd waren als gevolg van het internationale protest tegen de bloedige onderdrukking van de opstand in 1989 op het Plein van de Hemelse Vrede.

Akzo, het concern waartoe Organon behoort, had al vanaf het midden van de jaren tachtig via eigen kantoren China verkend. Het strikte gezinsplanningprogramma van de overheid - een kind per echtpaar - bood veel perspectief voor de fabrikant van voorbehoedmiddelen Organon. "Ook de matige kwaliteit van de produkten die in China zelf werden gemaakt, werkte in ons voordeel," zegt Radder. De politieke stabiliteit van het land dat steeds meer neigt naar de invoering van een markteconomie, vormde evenwel het grootste vraagteken.

Nu steit Radder vast, dat de beslissing "mooi op tijd" is genomen. Akzo is nog steeds de enige buitenlandse fabrikant van voorbehoedmiddelen in China. De Organon-directeur verwacht dat ook de gezondheidszorg in het land steeds meer wordt geliberaliseerd en er dan grote commerciële mogelijkheden ontstaan.

Zaken doen met China is vooral een kwestie van overleg, dat in veel gevallen uitmondt in de oprichting van een gezamenlijke Chinees-buitenlandse onderneming. Zo ook bij Organon. De Nederlandse onderneming zou in navolging van Philips neerstrijken in Nanjing en daar een belang van 51 procent nemen in de "Nanjing Organon Pharmaceutical Products Company". Organon zorgde voor een algemeen-directeur in de persoon van de Zwitserse sinologe/econome F. Ballmer.

Een plaatselijke farmaceutische fabriek en de provinciale organisatie voor gezinsplanning zijn de andere aandeelhouders. Het bestuur van de onderneming bestaat uit drie Chinezen en drie Nederlanders. De voorzitter is Chinees. De beslissingen worden genomen op basis van eensgezindheid en dus niet door stemmingen, aldus Radder. Hij zegt dat Organon en de Chinese partners samen een "leerproces" doorn.ken.

De Chinese overheid heeft overigens een flinke invloed op het bedrijfsbeleid. Zo worden de produkten ingekocht en gedistribueeerd door de centrale overheid. De prijzen komen in onderhandelingen tot stand. Voorlopig maakt de fabriek in Nanjing alleen spiraaltjes en kan ze met een capaciteit van vijf miljoen stuks per jaar een kwart van de Chinese markt bedienen. Export komt nog niet ter sprake, hoewel dat voor Organon gezien de lage lonen in China zeer aantrekkelijk zou zijn.

Ook moet de fabriek haar grondstoffen inkopen in China zelf, tenzij die niet voldoen aan de hoge kwaliteitseisen van Organon. In de praktijk wordt nogal wat in het buitenland ingekocht en dan zijn zeer hoge importtarieven van toepassing. Voor de buitenstaander lijkt het een keurslijf voor een westerse ondernemer, maar dat weerhoudt Organon niet van verdere investeringen.

Het ligt in de bedoeling dat de fabriek binnen enkele jaren groeit van 80 naar 250 werknemers en dat er naast spiraaltjes ook andere produkten zullen worden gemaakt. Organon bestudeert nu of in Nanjing de marvelon-pil gemaakt gaat worden. Het zal nog jaren duren voordat Organon winst zal boeken in Nanjing. "We hebben ons niet in China gevestigd in de verwachting van forse opbrengsten op korte termijn," zegt Radder hierover. Zaken doen met China blijkt ook wat dit betreft een zaak van lange adem.

***

Abdij Nationaal First capital bv, een financieringsmaatschappij van de BRITSE bank Abbey National, gaat Nf 200 miljoen lenen op de Nederlandse kapitaalmarkt. De achtergestelde, 10-jarige obligatielening heeft een coupon van 8 procent en een emissieprijs van 101,25 procent. De coupondatum is 17 december 1992. Voor de lening zal notering worden aangevraagd op de Amsterdamse effectenbeurs.

***

Financieel Nieuws

Dollar herstelt zich

AMSTERDAM — De Amerikaanse dollar heeft de week ingezet met een flink hogere koers. In Amsterdam stond de koers maandag om 10 uur op Nf.1,7830 na een slotkoers van Nf.1,7645 aan het eind van vorige week.

De stijging was al begonnen op de wisselmarkten in het Verre Oosten. Volgens de handelaren is de technische correctie die vorige week optrad na wat een al te nslle koersstijging werd genoemd, wellicht al voorbij. Er was verwacht dat ook deze week de koers nog wat omlaag zou gaan. Enige steun voor de dollar kwam van de daling van de aandelenkoersen op de effectenbeurs van Tokyo.

Het pond sterling begon maandag op Nf.2,7210 na een slotkoers van Nf.2,7370 van vorige week vrijdag. De koersdaling werd toegeschreven ıan de onrust in Groot-Britannië over de levering van Britse wapens aan Irak. De levering zou hebben plaatsgevonden met medewetn van regeringsfunctionrissen.

De bers van Tokyo was in miner. De Nikkei-index van de 25 fondsen daalde met 16.80 punten tot 16.162,9 punten. Daarmee bedroeg de gemiddelde koersdaling 1,03 procent. De omzet bedroeg slechts 120 miljoen aandelen. De aandacht op beurs ging voornamelijk uit naar het politieke geharrewar in het Japanse parlement, waardoor een programma ter stimulering van de Japanse economie in het nauw dreigt te komen.

'Vijf wijzen' voorzien economische stagnatie in Duitsland voor '93

HAMBURG — De economiscle groei in het westelijke deel van Duitsland kom in 1993 tot stilstand. De onafhankelijke raad van economische adviseur, de zogenoemde Vijf Wijzen, verwacht voor West-Duitsland een nulgroei. Dit blijkt uit een in het weekeinde uitgelekt rapport.

De adviseurs, die de regering maandag hun jaarrapport zullen overhandigen, zijn pessimistischer dan de vijf grote economische onderzoeksinstituten in Duitsland. Die publiceerden drie weken geleden een groeiverwachting van 0,5 procent voor volgend jaar tegenover een groei van 1,5 procent in dit jaar. Een lichtpuntje ziet de adviesraad in het oostelijke deel van Duitsland. In die vijf nieuwe deelstaten gaat de produktie met 6,5 procent omhoog.

De groei in Oost-Duitsland is niet verwonderlijk. In 1993, zo denkt de adviesraad, wordt er voor 129 miljard mark geïnvesteerd in dat deel van de Bondsrepubliek , een groei van twintig miljard mark ten opzichte van dit jaar.

Volgens de deskundigen zal de Westduitse economie zich in de tweede helft van 1993 kunnen herstellen. Zo nemen de investeringen volgens de verwachting in de eerste zes maanden van 1993 nog met 2,5 procent af, maar in de tweede helft zullen de investeringen een licht herstel laten zien van 1,5 procent.

De werkloosheid in het westelijke deel van de Bondsrepubliek wordt groter. Ongeveer 250 duizend arbeidsplaatsen verdwijnen, waardoor de werkloosheid opz al lopen. Voor het eerst sinds drie jaar komt de werkloosheid uit boven de twee miljoen. Nu hebben in de oude deelstaten zo'n 1,83 miljoen mensen geen werk. Ook de nieuwe deelstaten ontkomen niet aan een groei van de werkloosheid. Volgend jaar worden vermoedelijk tweehonderd duizend mensen meer ontslagen dan tot nu toe werd aangenomen, zo luidt de sombere verwachting.

***

De voor seizoensinvloeden gecorrigeerde industriële produktie in GROOT-BRITTANNIE is in september 0,3 procent groter geweest dan in augustus, maar 0,2 procent kleiner dan in september 1991. Dit blijkt uit onlangs gepubliceerde voorlopige cijfers.

Oplage Nederlandse dagbladen stabiel

AMSTERDAM — De gezamenlijke oplage van de Nederlandse dagbladen bedraagt 4.628.610 stuks. Het positieve verschil met vorig jaar is niet meer dan 36 exemplaren, zo meldde maandag het Centraal Bureau voor Courantenpubliciteit van de Nederlandse dagbladpers (Cebuco).

Binnen de totale oplage heeft zich het afgelopen jaar een verschuiving voorgedaan ten gunste van abonnementen. Het aantal abonnementshouders steeg met ongeveer 24 duizend, de oplage in de losse verkoop daalde met eenzelfde aantal. De landelijke dagbladen verspreiden 81 procent van hun oplage via abonnementen, de regionale dagbladen 94 procent.

Uit de cijfers blijkt verder dat dagelijks 18 procent van de betaalde oplage wordt doorgegeven aan een 'tweede' huishouden. Dit meelezen door anderen komt traditioneel veel oor in de drie noordelijke rovincies en Zeeland, en winig in de drie grote stede.

De Cebuco heeft becijferd dat de landelijke dagbladen het fgelopen jaar een gering lezerswinst hebben geboet: de gezamenlijke oplage steeg met tienduizend stuks tt 2.033.000. De winst van de andeljke dagbladen ging ten koste van de regionale dagbladen: de oplage daalde net tinduizend tot 4.681.000.

De landelije dagbladen boekten alle een geringe winst, met uitondering van het *Algemeen agblad* (verlies ruim 2 procnt) en *Trouw* (stabilisatie). *RC Handelsblad* boekte het oogste winstcijfer: de opla steeg met 3,6 procent tot 50.500.

De oplage vn de regionale dagbladen laat grotere verschuivingen zien, maar die zijn in de eeste gevallen het resulta van fusies.

In strijd met 'geest NAFTA'
Mexico: invoerrechten op rundvlees uit VS

MEXICO - Mexico heeft invoerrechten tot 25 procent ingesteld op de invoer van rundvlees. Daarmee wil het land zijn eigen producenten beschermen tegen goedkoop rundvlees uit met name de Verenigde Staten. De heffing op geïmporteerd rundvlees is donderdag van kracht geworden.

Als reden voor het besluit noemt de regering van president Carlos Salinas de Gortari de nadelige gevolgen van sterke importgroei voor de Mexicaanse rundvleesproducenten. Tussen januari 1989 en juli dit jaar bedroeg de volumegroei 513 procent, terwijl de waarde van het geïmporteerde vlees met 718 procent toenam. Het aandeel van buitenlandse produkten op de binnenlandse rundvleesmarkt groeide van 3,6 procent tot 16 procent. Tevens zijn vleesprijzen in Mexico zelf sinds begin 1990 met ruim 37 procent gedaald.

De heffingen, die Salinas per decreet vaststelde, bedragen bij de invoer van levend vee 15 procent per rund. Voor geslacht vee moet 20 tot 25 procent per kg meer worden betaald.

De invoerrechten lijken niet alleen in strijd te zijn met het streven van Salinas naar een open economie, maar ook met de m dslagen van de Noo merikaanse Vrijhand ne (NAFTA) waaro Mexico, de Vere Staten en Canada eerder dit jaar overeenstemming bereikten. De Amerikaanse associatie van veehouders heeft inmiddels in een brief aan de minister van Landbouw Edward Madigan en de afgevaardigde voor Handelszaken Carla Hills laten weten dat de Mexicaanse heffingen "de geest van de NAFTA ondermijnen".

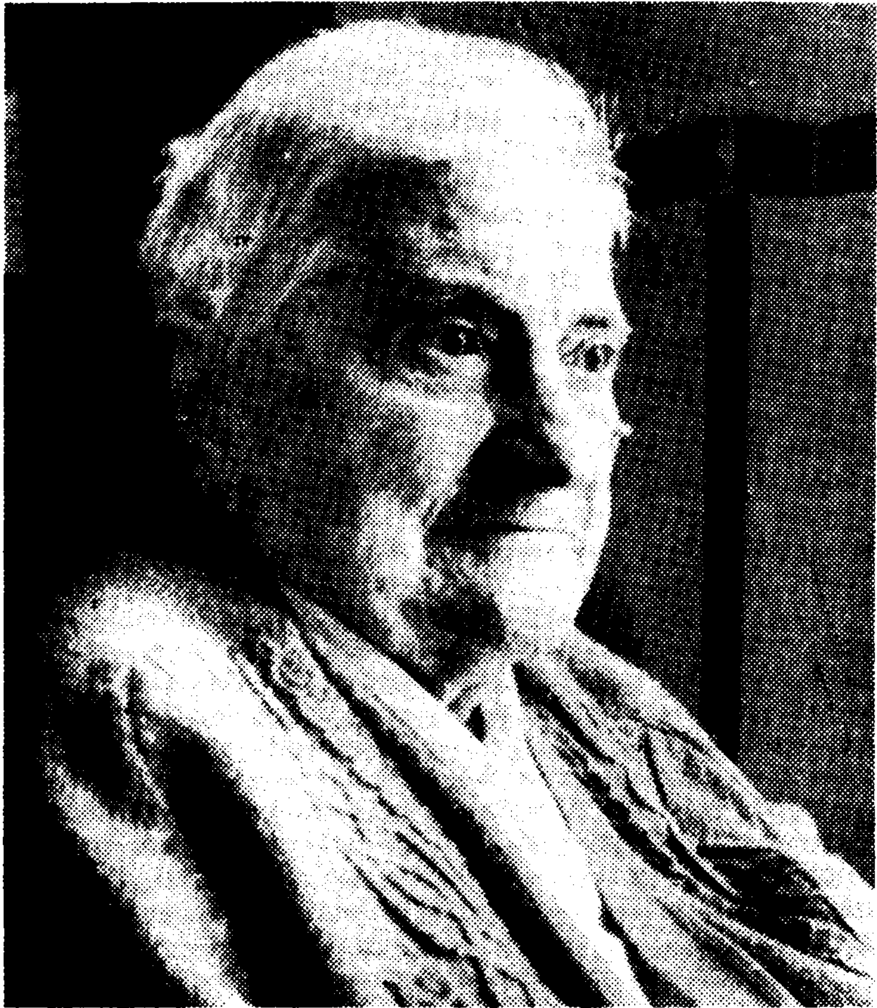
***

De gezamenlijke omzet in NEDERLAND van Arthur Andersen en Andersen Consulting over het per 31 augustus afgesloten boekjaar heeft Nf 113 miljoen bedragen. Dat was 20 procent meer dan in 1991. De groep telt 650 man die vanuit zes vestigingen in Nederland werken. De omzet over de hele wereld van de groep steeg in het boekjaar 1991/92 met 13 procent tot 5,57 miljard dollar. Het totale personeelsbestand is 62.000.

***

Het VS-concern BOEING heeft voor het eerst een vliegtuig afgeleverd aan een land van het Gemenebest van onafhankelijke staten (GOS). Het betreft een toestel van het type 737-300 voor de nationale luchtvaartmaatschappij van Tadzjikistan.

MENSEN



■ *Een ongedateerde archieffoto van de Spaanse artiest Gregorio Prieto. Dit weekend, de veertiende overleed hij aan een longontsteking in een hospitaal in Valdepenas, Spanje. Prieto behoorde tot de Spaanse school van realisten.*

Le cowboy is Frans

De nieuwe uitgave van het woordenboek van de **Académie Française**, dat vrijdag werd gepresenteerd, zal wellicht een schok teweegbrengen bij de Franse taalpuristen. Daarin blijkt namelijk dat anglicismen als "le cowboy", "le bulldozer", "le drugstore" en "le dead-heat" (onbesliste wedstrijd) wel degelijk Franse woorden zijn. De 40 leden van de Académie gelden als Frankrijks taalrechters, die bepalen welke woorden opgenomen mogen worden in de Franse taal. Het instituut wierp de afgelopen jaren een barricade op tegen de infiltratie van Engelse leenwoorden, en voerde bij voorbeeld felle debatten over de uitspraak van het woord 'haricot vert' (sperzieboon).

Vergeleken met de achtste editie uit 1935 zijn er in dit deel 5.900 woorden bijgekomen, zoals "budgetivore" (iemand die op staatskosten leeft) en engelse insluipsels als "dancing" en "bunker". "Het verschijnen van een nieuwe editie van het woordenboek van de Académie is als het langstrekken van een komeet, een zeldzame gebeurtenis die ongeveer om de 40 jaar plaatsvindt", aldus secretaris-generaal Maurice Druon. Deel twee volgt in 1996, het derde en laatste tegen het jaar 2000.

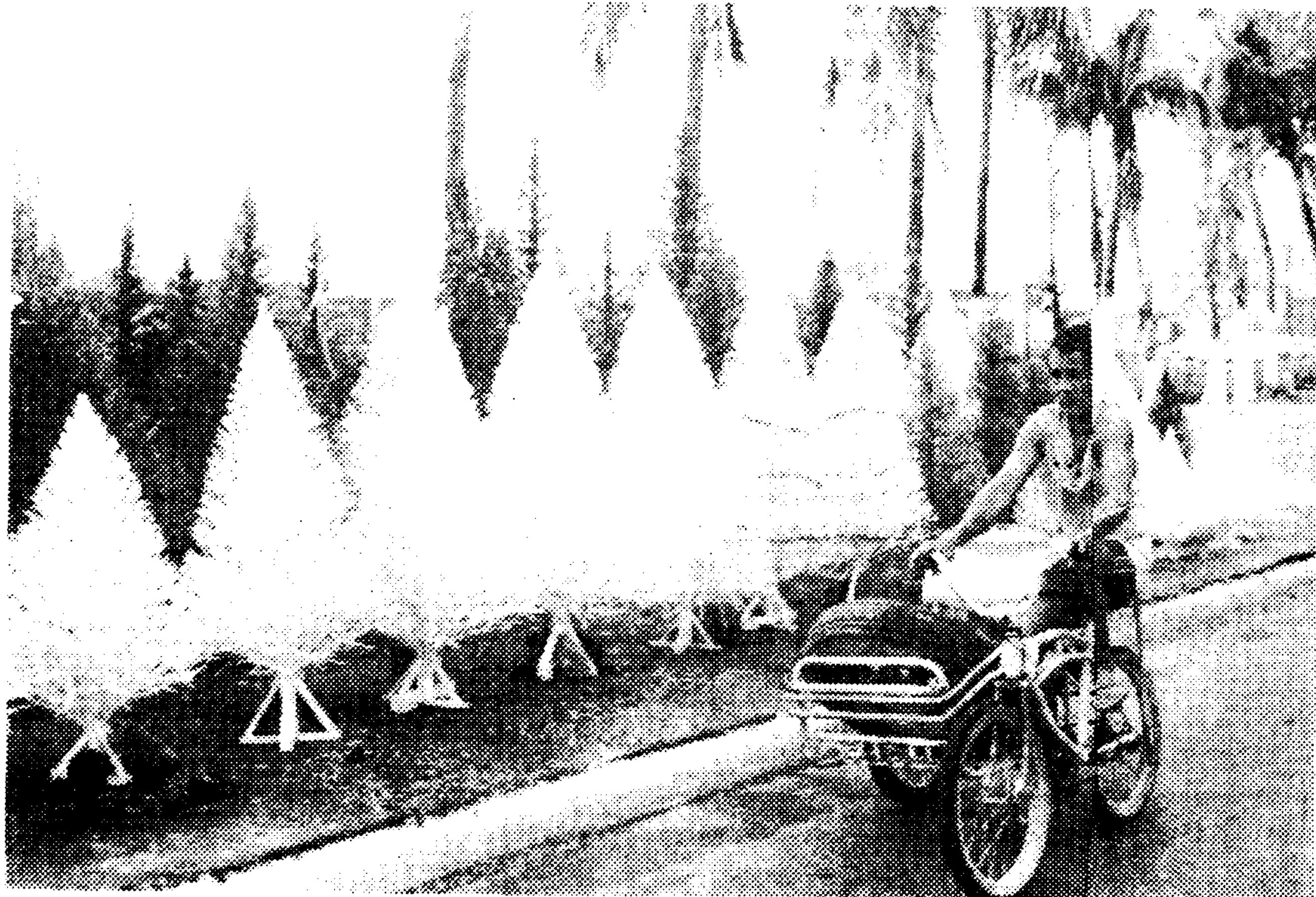
***

De winst voor belastingen van KENWOOD Corporation, de op een na grootste producent van geluidsapparatuur in JAPAN, is in de eerste helft van het op 1 april begonnen boekjaar met 29,2 procent gedaald tot 2,26 miljard yen (Nf 32 miljoen). De nettowinst ging omlaag met 8,6 procent tot 1,44 miljard yen en de omzet groeide met 4,4 procent tot 107,23 miljard yen (Nf 1,55 miljard). Kenwood schrijft de winstdaling toe aan de scherpe concurrentie in Japan en de koersstijging van de yen tegenover de dollar.

***

Premier Lubbers prijst **prins Bernhard** die in het verleden veel activiteiten in het landbelang heeft ontwikkeld. Hij vindt daarom afzonderlijk eerherstel van prins Bernhard overbodig. Lubbers reageerde daarmee vrijdag op het boek van de auteur H. van Wijnen volgens wie Bernhard min of meer misbruikt is door de verschillende regeringen door dankbaar gebruik te maken van deze "goodwill-ambassadeur".

Ten tijde van het kabinet-Den Uyl, toen de Lockheed-affaire speelde, was premier Lubbers minister van Economische Zaken. Lubbers wilde vrijdag niet diep op die periode ingaan. Hij noemde het moeilijk te beoordelen omdat hij de contacten van de prins in de vliegtuigsector niet kende.



■ *Kerstmis in Manila. Nu al. Kerstbomen met de hand gemaakt. Een beetje vroeg en niet echt tropisch. De voorbereidingen voor het grote feest beginnen ruimschoots op tijd op de Filipijnen.*

Aerobic-instructeurs spelen met gezondheid

Veel aerobic-intructeurs spelen met de lihamelijke gezondheid v.n hun klanten. Botvliesblessures en afklemming va de voetzenuw zijn maar ekele van de aandoeningen d› aerobicbeoefenaars kunne oplopen bij slechte leraren.

Dat schrijft **Rosa c Offenberg** uit Zelhem in har boek *Aerobics*. Het boek vordt volgende week zaterdg in Doetinchem op de Geldese hobby + vrije tijds expo en doop gehouden. Aan ht boek werkten bewegingswetenschappers van de niversiteiten in Limb.rg en Amsterdam mee, alsmede een arts uit het Rotterdamse Dijkzigtziekenhuis. "Er bestaan twee goede aerobicsopleidingen in Nederlad. Op het ogenblik wordt overlegd wie van de twee maggaan opleiden voor het tokomstige landelijk erkend diploma. De meeste aerobic-instructeurs doen echter voor hun lol een workshopje van een of twee dagen en gaan dan voor groepen mensen staan", zegt Offenberg, zelf journaliste en aerobic-lerares.

Offenberg publiceert in haar boek een "zwarte lijst" van onveilige oefeningen, die volgens haar veelvuldig uitgevoerd worden in sportscholen. Daarnaast heeft zij een "blessure-top tien" samengesteld. Behalve de al genoemde aandoeningen komen daar blessures als zweepslag, lage rugklachten en overbelaste gewrichten op voor.

"Verkeerde oefeningen, gecombineerd met te zwaar trainen en verkeerd schoeisel veroorzaken de grootste ellende. Een goede aerobic-leraar dient op al die zaken attent te zijn", waarschuwt de schrijfster, " want als het goed gebeurt is aerobics juist een heel gezonde sport, waardoor met name de hart- en longfunctie verbeterd kan worden."

In *Aerobics* wordt ook een serieuze waarschuwing uitgedeeld aan mensen die al gezondheidsproblemen hebben. Cara- en suikerpatiënten, mensen met hart-en vaatziekten, mannen ouder dan 40 en vrouwen boven de 45 jaar moeten allemaal volgens offenberg, na toestemming van hun huisarts, een aangepast programma volgen als ze aan aerobics willen doen.

"De waarschuwing geldt vooral ook voor zwangere vrouwen. Die mogen volstrekt niet aan aerobics zonder deskundige begeleiding doen. Ik spreek met name die groep aan omdat vrouwen tussen de 17 en de 35 het meest aerobics beoefenen, terwijl ze ook in de leeftijdsklasse van de zwangerschappen zitten", zo benadrukt Offenberg.

De schrijfster heeft haar boek "voor de consument" geschreven: "Met dit boek in de hand vallen slechte leraren en leraressen onmiddellijk door de mand. Iedereen die het boek gelezen heeft weet meer van aerobics dan de huidige gemiddelde instructeur. Voor het eerst staan richtlijnen voor goede aerobic-lessen op papier."

Honderd vragen die 'homo's verbaasden'

"Je mag het wel zijn, maar je mag het niet doen." Dat is kort samengevat het antwoord dat **Kees Posthumus**, emancipatie-werker bij het Landelijk Koördinatiepunt groepen Kerk en Homoseksualiteit (LKP), geeft op de vraag naar het verschil tussen homofiel en homoseksueel. Hij schrijft dit in het zaterdag gepresenteerde boekje '100 Vragen over homoseksualiteit en kerk'.

Het boek geeft "de antwoorden op al die vragen die kerkeraden deden sidderen, homo's verbaasden, lesbo's verontrustten, ouders uit de slaap hielden, synodes lieten wankelen en god zo langzamerhand wat begonnen te vervelen", zo schrijft de redactie, bestaande uit Hermine Pool, Jorita Rijdes, Menno Mulder en eindredacteur Kees Posthumus, in het voorwoord.

"Ja, natuurlijk", antwoordt oudtestamentica Saskia de Jong op de vraag of Ruth en Naomi lesbisch waren. "Godgeleerden en exegeten wisten dit wel, maar ze deden er het zwijgen toe."

Ook David en Jonthan "hadden iets moois met elkaar", als we studentenpastor Syb de Lange mogen geloven. "Die twee hilden zielsveel van elaar", schrijft hij over het vrhaal uit het boek Samuel.

Verder beantwoort het boek vragen over d. herkomst van de roze drhoek, roze zaterdag en roze ondag en kunnen ouders lezn wat ze moeten doen als hun dochter lesbisch blijkt te zijn. Ook komen vagen aan bod als waar de homos in de kerk zijn, he "lesbo's 'het' doen", wie de beroemdste gelovige fliker van Nederland" is, wat de bijbel zegt over homoseksualiteit en of aids overdragbaar is via de avondmaalsbeker.

Het boel geschreven ter gelegenheid van het vijfjarig bestaan va het LKP, werd opgedragen aan een ouer van een homoseksueel kd. Juist zulke ouders, di "jarenlang dit soort vragen op hun dak hebben gekregen", werden vaak bongenoten in het emancipatistreven.



■ *Lady Di is in haar eentje op stap. Naar Parijs deze keer. Deze foto is gemaakt op het Orly-vliegveld, waar ze de officiële vertegenwoordigers ontvangen.*

Di alleen op reis

De Britse royalty-roddelpers gonst van de geruchten over het huwelijk tussen **prins Charles en lady Diana**, nadat deze vrijdag voor een driedaags bezoek naar Frankrijk is vertrokken - zonder haar gemaal. De Daily Mirror deed er nog een schepje bovenop met de publicatie van een vermeend telefoongesprek tussen Charles en een oude vlam, waarin zij elkaar lieve woordjes toefluisteren.

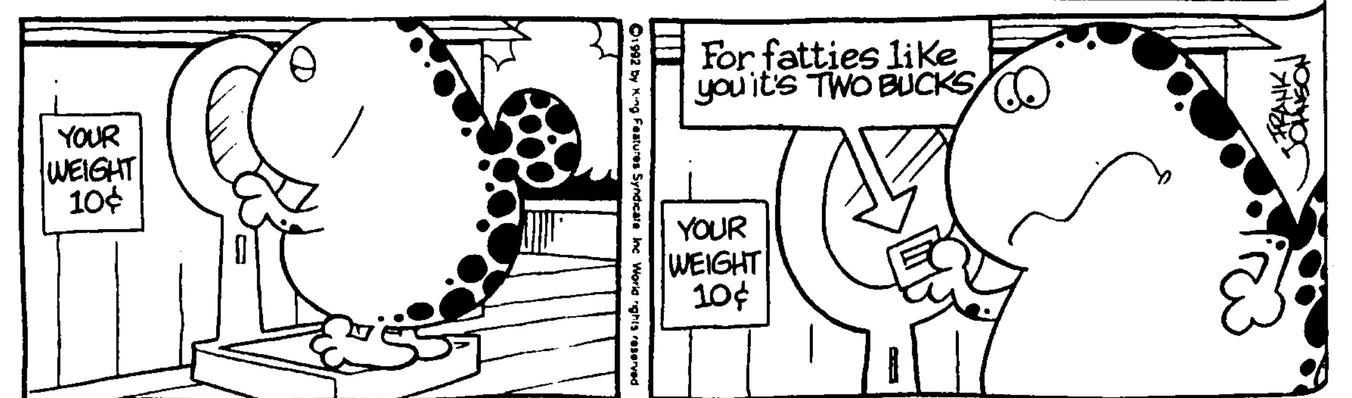
De prinses zal in Frankrijk een kunstfestival en tehuizen voor zieken en gehandicapten bezoeken, en en passant wat opsteken over "Franse praktijken op gebieden die haar interesseren", aldus het Koninklijk Huis. Het is niet de eerste keer dat Diana alleen op stap gaat, wel is dit haar langste bezoek. Boven dien zal ze hierdoor Charles verjaardag missen, die zaterdag 44 wordt. Koningshuiswatchers zien in het solo bezoek het begin van een formele scheiding tussen Charles en Diana, waarbij elk zijn openbare verplichtingen alleen zal uitvoeren.

Bij aankomst op het vliegveld van Orly bij Parijs was Diana een en al glimlach -heel wat anders dan bij het bezoek dat zij eerder deze maand met Charles aan Zuid-korea bracht eerder deze maand. Toen bleven de echtelieden zoveel mogelijk uit elkaars buurt en wisselden ze slechts kille blikken. Wat een "samenzijn-tournee" had moeten worden om geruchten over een breuk de kop in te drukken, werd een fiasco.

HENRY By Dick Hodgins



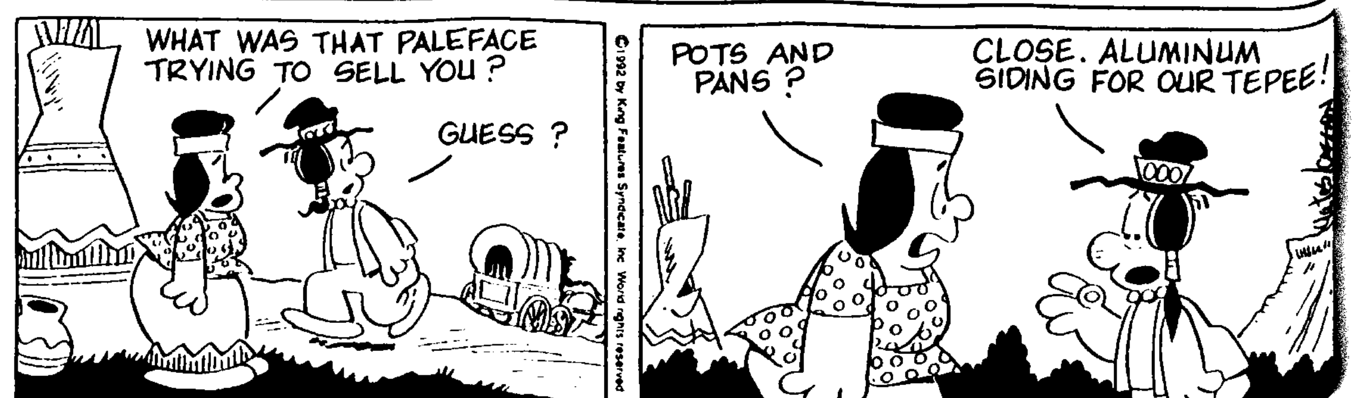
BONER'S ARK By Addison & Frank Johnson



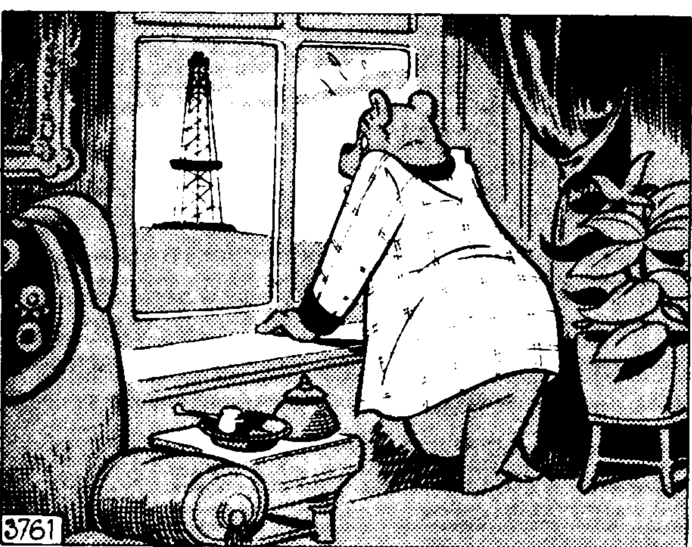
BEETLE BAILEY By Mort Walker

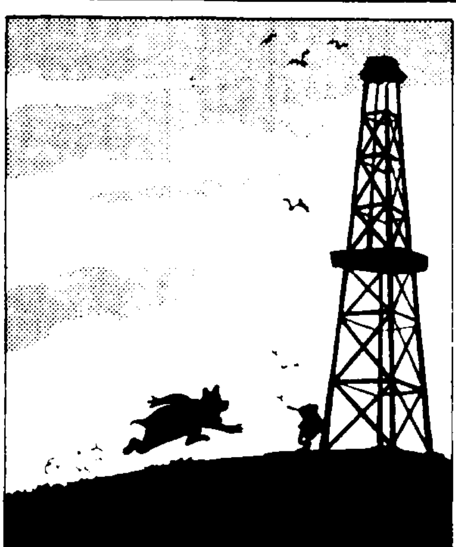


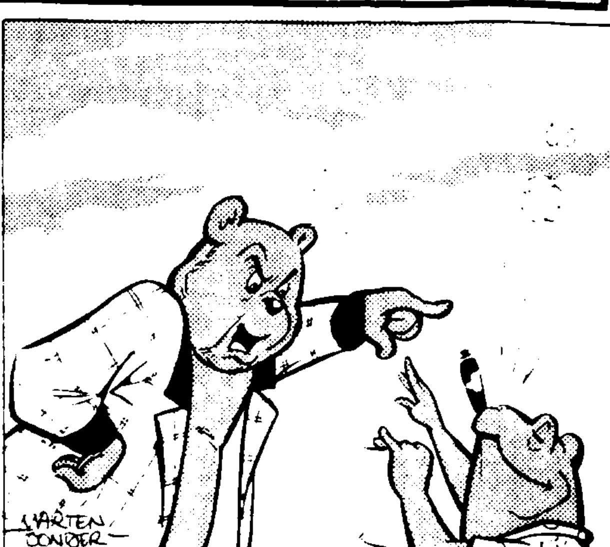
REDEYE By Bill Yates & Mel Casson



Heer Bommel en de Windhandel
door Marten Toonder







3761— De volgende morgen stond heer Bommel na een doorwaakte nacht reeds vroeg aan het venster. In de ochtendschemering tekenden zich de zwarte omtrekken van een stalen bouwwerk dreigend af.

"Een boortoren", prevelde heer Ollie met droge lippen. "Deze Beurskraker heeft zich niet ontzien een helse machine voor mijn uitzicht te plaatsen! Maar dit gaat te ver!"

Met deze gedachte bezield, snelde hij het huis uit om zich naar het staketsel te haasten waarvoor P. Beurskraker had postgevat.

Met welbehagen snoof die geharde figuur de oliegeuren op die zijn bouwsel omringden en toen hij heer Bommel ontwaarde, glimlachte hij breed.

"Goeie morgen!" riep hij uit. "Dit is aanpakken, wat? Ja, werken is werken, jongen. En waarom zou je 's nachts slapen als er geld verdiend kan worden?"

"Bah!" riep heer Ollie rood. "Dit gaat te ver, bedoel ik! Ik zal de schoonheidscommissie waarschuwen, als je begrijpt wat ik bedoel. Ik zal..."

"Niks, ouwe jonge", sprak de ander met een kwakend lachje. Hij trok enige papieren uit zijn kleurig hemd en zwaaide daarmee voor hee Bommels verhitte gelaatstrekken.

"Ik heb flink aangepakt", hernam h. "Voor dag en dauw in de weer, dat is mijn motto. Ten jij nog lag te suffen, heb ik de papieren in orde gemaakt. Hier zijn de concessies en bovendien heb ik nog meer terrein aangekocht. Hier achter, voel je wel! Want daar zit nog meer olie in de grond".

AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
[illegible] van de artsen van Bandabao [illegible] district) kunnen in spoedgevallen [illegible]oon 641658 bellen en dan het [illegible]ordapparaat afluisteren. De [illegible]en van de andere districten kunnen [illegible] spoedgevallen de artsenpraktijk van [illegible] eigen huisarts bellen en het [illegible]woordapparaat zal dan mededelen wie [illegible] dienstdoende arts is.

[illegible]DERARTS
[illegible] particuliere patiënten)
[illegible] de dienstdoende arts belt U tel.: [illegible]4900/625100.

WIJKVERPLEGING

[illegible]T GELE KRUIS WIJKVERPLE[illegible]G
[illegible] Maria 17. Tel.: 682344, 682947, [illegible]412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere [illegible]dag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; [illegible]ant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; [illegible]weg: tel.: 657508; voor informatie [illegible] zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brie[illegible]. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 17 november: zuster Joe. Tel.: 687550.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/ [illegible]232; geopend van 07.00-17.00 uur; de [illegible] heeft zuster Caupain. Tel.: 689614, [illegible]boy 669-0368 b.g.g. 691836.
Kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 842565; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Caupain. Tel.: [illegible]14.

[illegible]AMKLINIEK RIO CANARIO
[illegible]egalweg Noord 43, tel.: 44510, [illegible], 691693 en 694836. Meer infor[illegible] over prenatale zorg en zorg [illegible] en na de bevalling.
[illegible]bureau zuigelingen: iedere donde[illegible]middag van 13.30-16.00 uur.
[illegible]bureau peuters: iedere dins[illegible]dag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
[illegible] 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Van Her[illegible]

wijnen. Tel.: 642798 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Groot Piscadera, Jan Noorduynweg z/n (naast Thorax Centrum). Tel.: 685022/ 685023.

Punda
Antilliana, Kaya Flamboyan 1-A. Tel.: 376200/376208.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

DINSDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 uur *Sun Viking* (SJU).
****

EURO-TV
(kanaal 16/77)

MAANDAG

19.00 Jeugdjournaal
19.15 Boes
19.35 NOS Journaal
19.55 Crime Time
20.25 Dat willen we even Kwijt
20.30 NOVA/Studio Sport
21.00 Sluiting.
(dinsdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

Colofon AMIGOE

Curaçao tel. 672000, fax. 674[illegible]
Aruba tel. 24333, fax. 22368

[illegible]

SINT MAARTEN

[illegible]

ST. EUSTATIUS

[illegible]

AMSTERDAM

[illegible]

HILVERSUM

[illegible]

KRALENDIJK — Tijdens de vergadering die door Asombo werd belegd met de carnavalscommissie viel de beslissing dat Charly Anthony opnieuw belast zal worden met de organisatie van de optocht.

Anthony doet dit ale enkele jaren en werd daarmee voor de eerste maal belast toen de Jaycees verantwoordelijk waren voor de carnavalsactiviteiten. De verkiezingen van de carnavalskoningin en de prins en pancho zullen georganiseerd worden onder verantwoordelijkheid van Enid Semeleer.

KRALENDIJK — De organisatie Tene Bonaire Limpi verloopt naar wens. Er is een groot aantal vrijwilligers dat medewerking al verlenen voor de grote schoonmaakactie op 21 en 22 november.

Degenen die hun medewerking aan de actie wel willen verlenen, maar zich nog niet hebben opgegeven, kunnen dit doen bij de Tourism Corporation Bonaire.

Wega di Number Kòrsou

zat	zon
3203	3605
9119	0210
7253	8717

HBO
(kanaal 83)

MAANDAG

15.30 Movie: 'Curly Sue' (1991; James Belushi/Allisan Porter)
17.15 Movie: 'The Toy' (1982; Richard Pryor/Jackie Gleason)
19.00 Movie: 'The Accidental Tourist' (1988; William Hurt/Kathleen Turner)
21.00 Movie: 'Blue Desert' (1991; Courteney Cox/D.B. Sweeney)
22.45 Women on Trial (Host: Lee Grant)
24.00 Movie: 'Curly Sue' (1991; James Belushi/Allisan Porter)
01.45 Movie: 'Play Murder for Me' (1991; Tracy Scoggins/Jack Wagner)
03.10 Dream On
03.40 Movie: 'Prisoners of the Sun' (1991; Bryan Brown/George Takei)
05.35 Kids in the Hall
06.05 Movie: 'Friday the 13th Part VII: Jason Takes Manhattan' (1989; Jensen Daggett/Scott Reeves).

ABC
(kanaal 99)

MAANDAG

21.00 Young Indiana Jones Chronicles
22.00 ABC Monday Night Football Bills at Dolphins (L).

AE
(kanaal 73)

MAANDAG

15.00 Movie: 'Call to Glory: JFK' (1984; Craig T. Nelson)
17.00 The Fugitive
18.00 Ellery Queen
19.00 Rockford Files
20.00 Lorne Greene's New Wilderness
20.30 In Search Of...
21.00 David L. Wolper Presents
22.00 Sherlock Holmes
23.00 Lovejoy
24.00 Evening at the Improv
01.00 David L. Wolper Presents
02.00 Sherlock Holmes
03.00 Lovejoy
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: 'The Strange Affair' (1968; Michael York).

CBS
(kanaal 75)

MAANDAG

21.00 Evening Shade
21.30 Hearts Afire
22.00 Murphy Brown
22.30 Love and War
23.00 Northern Exposure.

NBC
(kanaal 65)

MAANDAG

21.00 Fresh Prince of Bel-Air
21.30 Blossom
22.00 Donahue: THe 25th Anniversary.

TBS
(kanaal 89)

MAANDAG

16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'WarGames' (1983; Matthew Broderick/Dabney Coleman)
23.20 Movie: 'Dog Day Afternoon' (1975; Al Pacino/John Cazale)
02.05 National Geographic Explorer
04.05 Movie: 'Draw!' (1984; Kirk Douglas)
06.05 Gomer Pyle
06.35 CNN News.

UITSLAG AMIGOE TOTO 11

1 1 3 1 2 1 3 3 1 1 1 1

1e Prijs – 12 goed:
Diner voor 2 personen bij Rum Runners/Rumours
(geen winnaar)

2e Prijs – 11 goed:
Weekpas Sundance Health & Fitness Centre
(geen winnaar)

3e Prijs – 10 goed:
Fles Johnnie Walker Black Label (MECS)
2 goede inzenders, na loting: **H. Bouhuys**

4e Prijs – 9 goed:
Een Heineken prijs naar keuze (Mensing & Co)
5 goede inzenders, na loting: **H. Willemse**

5e Prijs – 8 goed:
Fles Campari (Licores Maduro)
18 goede inzenders, na loting: **J de Vos**

6e Prijs –7 goed:
Waardebon Inter Photo, t.w.v: Nafl 30,-
31 goede inzenders, na loting:**H.A.K. van Baaren**

Extra prijs:-gelijke spelen:
Krat Amstel Bier/Malta Amstel
6 goede inzenders, na loting: **A. Sedney**

\#

HOOFDPRIJZEN

Tulip Notebook Computer
De meest compleet uitgevoerde computer, ten tijde van de prijsuitreiking voorzien van de meest relevante Tulip hard- en Exact software.
t.w.v. Nafl 10.000,-
(beschikbaar gesteld door Info'Track NV)

Vliegtickets Air Aruba
2 pers. Curacao/Aruba - Amsterdam 2 pers. Cur/Aru - Miami
2 pers. Cur/Aru - Caracas

Electronische apparatuur (Wimco NV)
Assortiment Dranken (Morris E. Curiel & Sons)
*"*Goldcard " Sundance Health & Fitness Center**
(Koredor tel: 627740)
Assortiment Amstel Bier/Malta Amstel
Assortiment Heineken (Mensing & Co)
Sportuitrusting two Nafl 250,- (Salas Sport Shop)
***

Mahuma Tigers winnen serie honkbal A-klasse

WILLEMSTAD - De Mahuma Tigers zijn de nieuwe kampioenen in de honkbalcompetitie A-klasse. Ze hebben afgelopen zaterdag de wedstrijdserie van vijf partijen met een klinkende overwinning (7-2) afgesloten tegen het CPS-honkbalteam. Mahuma won op het Tio Daou Ball Park de serie met 3-1 van CPS.

De tijgers van Mahuma lieten er zeker geen twijfel over bestaan dat ze de besten op het honkbalveld waren tijdens deze finale. Nadat zij de eerste wedstrijd tegen CPS verloren, kwam het team van manager Marcel Brigitha sterk terug. In de drie volgende partijen wonnen ze overtuigend met de cijfers 9-4, 13-1 en afgelopen zaterdag 7-2.

Vorige week werd de vierde wedstrijd van de serie van vijf afgelast vanwege de regen. Die wedstrijd stond gepland op het honkbalveld van Bonam. De aanhoudende regen bleek in het weekeinde ook verantwoordlijk voor het afgelasten van veel andere buiten sportevenementen. De serie verhuisde het afgelopen zaterdag opnieuw naar het Tio Daou Ball Park, nadat slechts één wedstrijd in Bonam werd gespeeld. Juist die vierde wedstrijd werd opnieuw geregrogrammeerd maar op het honkbalveld te Noord Zapateer.

De serie werd met 3-1 door de Mahuma Tigers die in die vierde en tevens laatste wedstrijd zeven punten hadden in combinatie met dertien honkslagen. Johnny Nieuw was de beste slagman voor Mahuma Tigers. In drie officiële slagbeurten had hij eveneens drie honkslagen. De winnende werper was Farley Lourens.

Het CPS-team kwam niet verder dan twee punten. De slagmannen van het team waren niet opgewassen tegen de ballen van werper Lourens die gemakkelijk over de thuisplaat kwam. Vandaar dat CPS slechts vijf honkslagen tegen hem sloeg. In de verdediging bleken de honkballers van CPS problemen te hebben om de tijgers uit te maken. Maar liefst zes keer grepen ze mis en waren zeker geen steun voor hun werper Renato Gomez. Hij kreeg de nederlaag achter zijn naam genoteerd. Nu moeten de tijgers van Mahuma binnenkort uitkomen tegen het negental van Groot Kwartier in de serie promotie en degradatie.

Ex-communisten in Litouwen winnaars

VILNIUS - De Litouwse Democratische arbeiderspartij (LLDP) heeft zondag bij de beslissende tweede verkiezingsronde van de parlementsverkiezingen zijn winst ten opzichte van de nationalisten van Sajudis vergroot.

Van de 61 kiesdistricten waar men weer naar de stembus moest heeft de LLDP er in zeker 27 de overwinning behaald. Dat heeft de Litouwse radio maandagmorgen gemeld. Daarmee was men verzekerd van de absolute meerderheid in het nieuwe Litouwse parlement. Drie weken geleden namelijk had men al beslag gelegd op 44 zetels. Het parlement telt 141 zetels. LLDP-leider Brazauskas kan nu een regering gaan vormen.

De LLDP zijn de hervormingsgezinde communisten. De nederlaag voor Sajudis betekent dat aan president Landsburgis de tol moet worden betaald door diens economische hervormingsbeleid waardoor de prijzen aanzienlijk meer stegen dan de lonen.

Caïro waarschuwt misbruiken democratie:

Mubarak beschuldigt Iran van inmenging

CAIRO - De Egyptische president Hosni Mubarak, heeft zich zaterdag in felle bewoordingen uitgelaten tegen gewelddadige acties van islamitische fundamentalisten en politici en de media gewaarschuwd de democratische waarden van zijn land niet te misbruiken. Mubarak beschuldigde tevens Iran ervan te stoken in de binnenlandse politiek van de Arabische landen.

Mubarak, die onder meer verwees naar de recente beschietingen van Westerse toeristen door fundamentalisten, zei in het parlement dat veel misdaden begaan worden onder de dekmantel van de democratie. "Sommige krachten die strijdig zijn met de democratie proberen het klimaat van tolerantie en vrijheid uit te buiten door openlijk aan te zetten tot geweld, door tweedracht te zaaien en destructieve ideeën te verspreiden die oproepen het toerisme, de belangrijkste inkomstenbron van het land, te ruïneren", aldus Mubarak.

De president beschuldigde Iran ervan onrust te creëren in het Midden-Oosten en het islamitische fundamentalisme in Egypte aan te wakkeren. "Iran moet zijn interventie in de binnenlandse aangelegenheden van Arabische en Islamitische landen helemaal staken", zei hij. De Egyptische leider, die gedurende de Golfoorlog aan de zijde van de geallieerden vocht tegen Irak, zei weer te zullen vechten om oliestaatjes in de Golf te verdedigen als Iran een van hen zou binnenvallen. Tussen Teheran en de Golfstaatjes bestaan meningsverschillen over een aantal eilandjes dat Iran bezet houdt.

LONDEN - Rusland en Tsjetsjenië hebben overeenstemming bereikt over de verdere terugtrekking van hun troepen uit het grensgebied met Ingoesjië.

Dat heeft het Russische persbureau Itar-Tass gemeld in een bericht dat is opgevangen door de luisterdienst van de BBC. In de afgelopen dagen stonden de de Russische en Tsjetsjeense militairen tegenover elkaar nadat de Russische troepen Ingoesjië hadden bezet. Een eerder bestand werd niet opgevolgd.

TE HUUR

Geheel gemeubileerd, air-conditioned, nieuw, **cozy appartement** voor één persoon.
Bestaat uit 1 slaapkamer + ruime zitkamer-keuken.
Omgeving Oost Jongbloed.
Prijs f 750,= p.m.
excl. utilities.
Tel. 378096, b.g.g. 368160

BETONMIX

Tomco n.v.
Voor: Blokken, Zand, Grind, Bewapening, Beton.
BRAKKEPUT ARIBA
NST TECHNISCHE SCHOOL
TEL.: 672204 - 674673.

RICHARD'S BUNGALOWS N.V.
TE HUUR
voor vakantiegangers
volledig ingerichte
BUNGALOW
Centraal gelegen
eventueel + auto
min. periode 1 week
Voor informatie:
677315
Fax.: 676671

Wekelijks **LUCHTPOST**
naar **SURINAME TOT AAN HUIS BEZORGD.**
DHAN TRADING N.V.
Fr. Rooseveltweg 122
Tel. 695711 8-12 4-7

WANTED TO RENT:
spacious 3 bedroom
HOUSE
good neighbourhood.
Tel.: 373633
(office hours)

Speciaal voor Kerstfeest
Demonstratie van lekkere hapjes, eten en drankjes.
In de namiddag.
Tel.: 673345.
Speciaal voor de Hollanders

KOPGALV
De specialist voor al uw Sanitair, water en gasleiding en dakreparatie.
Voor meer inf.
tel. 603345
Page 3100185.
24 uur bereikbaar.

La Qualité
Dr. Maalweg 13
Voor Exclusieve dameskleding
Onze kerstkollektie is onderweg.
Wij geven u kortingen tot 50%
op de huidige voorraad. Grijp uw kans
Openingstijden: 8.30 - 12.00 2.30 - 6.30

Joyful Bundles
INFANT AND MATERNITY CLOTHING
Saliña Galleries, tel. 658625
WIJ ZIJN OPEN
Ontvangen een nieuwe kollektie
LEUKE KINDERKLEDING
U bent welkom!!

Als u voor de feestdagen mooi wilt zijn, moet u nu beginnen met:

SPECIALE BEHANDELINGEN TEGEN:
acné, vlekken, littekens, zon- en zwangerschapsvlekken

Beschermende crème.
Speciaal voor in de tropen
f 45,=

Mineraal Masker
Specifiek tegen uitgezakte huid, rimpels, oogzakken, voorhoofdsstrepen en dubbele kin.

DOROTHY STOLDT, TEL. 378668, DUITSE COSMETOLOGE

"CLARITA ADVERTISING"
Excellent in advertising and printing
Local Speedy Courier
Rooi Santu 161 A, tel: 677498

COMPUTERLES BEGINNERS
Inschrijfgeld fl.20,- Materialen fl.80,- Lesgeld fl.80,-
Duur 2 mnd.
LEM PUNDA 5 januari 7 uur
De Castro Building 12 - 14 - Tel.: 612640. Open: 4 - 8 uur.

Youngland Boutique
Saliña 170
met mode in beweging
Ontvangen chique franse kleding
o.a. jurken, pakjes, lange rokken en blouses.
Kom langs!

Fancy Kids
EXCLUSIVE CHILDREN'S WEAR
Sint heeft bij Fancy Kids zakken vol cadeautjes klaar liggen.
Voor uw kind ligt er zeker wat!
FOKKERWEG 46 D (NAAST OPTICA KYWI) TEL 657744

Prachtige HORTENCIAS ontvangen.
Bon Aparte
George Maduroweg 21-A

CURACAO SEASCAPE
IS LOOKING TO HIRE IMMEDIATELY:
1 ANTILLEAN PADI DIVE INSTRUCTOR
FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT
CURACAO SEASCAPE AT **625000** EXT. 6056

Sally Hansen NAIL COLOR REMOVERS

Un linea completo di removers cu ta acondiciona bo hunja y ta kita e pintura di hunja rapidamente lagando bo hunjanan saludabel, mas fuerte y mas largo.

Obtenibel den e siguiente presentacionnan:

- STRAWBERRY with Calcium
- APRICOT with Gelatin
- FLORAL with Vitamin E
- ACETONE FREE with Keratin Protein

Agente: ODUBER AGENCIES N.V.

PRINTING
Is het aangewezen adres voor al Uw
BOEKDRUK-, ZET- en OFFSET WERK
Bel de heer William Dunlop, of kom even langs en overtuig u zelf dat wij de enige drukkerij zijn.
Met redelijke prijzen en prompte levering
Imprenta Bon Bini gaarne tot uw dienst!
Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: 686688

Ook op zondag open van 10 - 5 uur. Open: Elke dag van 8 - 6 uur.
HAIR CREATIONS
Sta Rosaweg - Pascata gebouw
Geen lange wachttijden
12 kappers staan non-stop voor u klaar.

BOEKHANDEL Salas
45 jaar
Uw boekhandel
De boekhandel met service.

Visit Rasonable Clothing Store for the greatest collection at the best prices; Reasonable prices
RASONABLE Clothing Store
Winston Churchillweg - winkelcentrum Brievengat

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat Tel.: 368366
Wij hebben alles voor uw feest:
servetjes, fluitjes, petjes, ballons, visitekaartjes, rekuerdo's
en allerlei soorten **piñata's**

Carpe Diem
Margrietlaan 19,
Tel: 374152
Een gezellige zaak om eens rond te snuffelen.
U vindt er **leren tassen, schoenen** en **kado-artikelen.**
Fantasie juwelen van het merk "Contessa".
Openingstijden:
ma. - vrij. 9.00 - 12.00 uur v.m.
ma. - vrij. 3.00 - 6.00 n.m.
woe. van 3.00 - 6.00 n.m.
zaterdag non stop van 10.00 - 5.00 n.m.

Wasserette Zuikertuintje
Tel.: 371143
Uw wasserette, ook in 1992

Stoffeerderij ANTILLIANA
Montagne Rey 114 **tel: 671789**
Uw aangewezen adres voor het
BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S, HET NAAIEN VAN GORDIJNEN, TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van Uw auto
Wij zijn de hele dag non-stop GEOPEND tot 7 uur
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

ZO NET BINNEN !
voor elke foto de juiste lijst
WEER EEN **EXTRA** SERVICE VAN INTER PHOTO
Dokweg,tel:376263. Bloempot SC, Tel:371693.

Making Quality Affordable
DTK Computers
Tropical Business Services N.V.
Call: **615237** fax: **658244**

"LA CONFIANZA"
nu aan de
Sha Caprileskade no. 12
Wij hebben speciaal voor de **komende feestdagen** ontvangen:
Zeer mooie vitrages, gordijnstoffen en bekledingstoffen.
Kom langs, wij verwachten u!

Welcome Shop
Rooi Catootjeweg 10 - telf. 371684
(zijweg voor Centro Pro Arte)
Ontvangen: een grote kollektie **kruiken** en **aardewerk potten,** speciaal voor planten. Maak uw huis mooi en gezellig.

Caribelle
ARTS & CRAFTS
Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
Voor liefhebbers van bonsai:
instructieboeken en modellen kralenboompjes, kralen en ijzerdraad
Materiaal voor sieraden:
kralen, kettingen en sluitingen, rubberblad en instructieboekjes voor Uw rubber sieraden.
Canvas: boeken met kerstdecoraties, borduurgaren
Curacaose, Antilliaanse en Nederlandse vlaggen.

"**New Age**" boeken van "**Louise Hay**", "**Murphy**" en "**Peale**" e.a.
weer volop verkrijgbaar in
uw boekhandel
Boekhandel YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon boven, tel: 627300

Augustinus.
EEN BEGRIP
Het hele jaar door alles voor
SCHOOL EN KANTOOR
Augustinus Boekhandel
Cur.: Abraham de Veerstraat 12 - Tel. 613558
Winkelcentrum Brievengat (achter Gasolinepomp) Tel.: 371008
Bon.: Breedestraat 21 - Tel. 8966

Judith's
In het Princess Beach Hotel - Tel.: 614226
Uw adres voor een uitgebreide sortering **gouden sieraden en diamant, Curaçaose filengrijn, koraal, horloges en fantasiejuwelen.**
Wij accepteren ook bonnen.

Solaris COLLECTION
Sta. Rosaweg 163 - Telefoon: 678081 - Fax.: 678317
Do you need to give your interior a new look before the holidays? We have the widest variety upholstery & curtain fabrics, tablecloths, bedspreads, vertical & pleated blinds and carpets from the best European brands. Come and see! Be in time and order now! Visit our showroom at Sta. Rosaweg 163. Open: Monday - Friday 7.30 - 12.00 and from 14.00 - 17.00 hrs
tel: 678081 fax: 678317
Solaris Collection with the ultimate in Interior Design because only the beste is good enough for you

---

WEGWIJZER